В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ
РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.

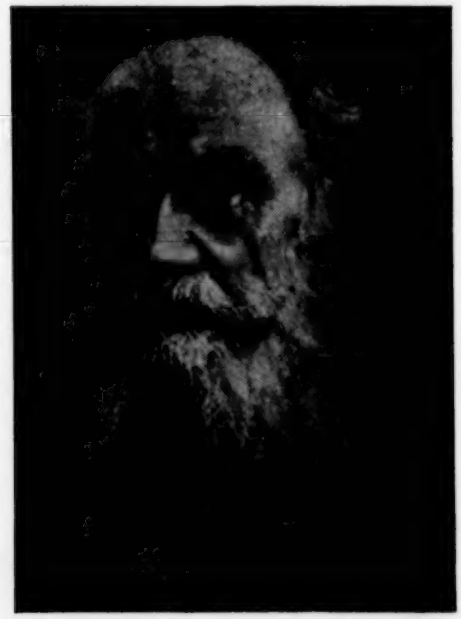
A GUIDE TO TEACHERS OF
THE RUSSIAN LANGUAGE IN AMERICA

A PEDAGOGICAL JOURNAL IN RUSSIAN

No. 8 (Mar.-Apr.)

1948

"THE BRIGHTEST STAR
OF RUSSIAN LITERATURE,"
PUSHKIN



"THE GREAT WRITER
OF THE RUSSIAN LAND,"
LEO TOLSTOY

MEDFORD, OREGON, U.S.A.

8

М А Р Т - А П Р Е Л Ь.

1. ОТ РЕДАКТОРА..... 1
2. Н.П.АВТОНОМОВ. МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ, НО Я ВЫ-
   НУЖДЕН РАЗОЧАРОВАТЬ ВАС (ПОСЛЕДНИЕ ЗА-
   ОКЕАНСКИЕ ПОЯВИТ-ЛЕДАГОГИ)..... 1
3. Н.П.АВТОНОМОВ. ОБУЧАЙТЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО
   ПРЯМОМУ МЕТОДУ..... 9
4. Ф.В.КАРДАШОВА. ЖУРНАЛЫ ЯЗЫК.....15
5. Н.П.АВТОНОМОВ. ГОЛОС ПРОВИНЦИАЛА.....22
6. И.Б.ХАПСКИЙ. РУССКАЯ КОМНАТА В ЛЕНИНГРАД-
   СКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.....27
7. ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ.....31
8. БИБЛИОГРАФИЯ.....36

СОДЕРЖАНИЕ.

1. ОТ РЕДАКТОРА..... 1
2. Н.П.АВТОНОМОВ. МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ, НО Я ВНУЖДЕН РАЗОЧАРОВАТЬ ВАС(К СВЕДЕНИЮ ЗАОКЕАНСКИХ КОЛЛЕГ-ПЕДАГОГОВ)..... 1
3. Н.П.АВТОНОМОВ. ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ..... 9
4. О.В.КАЙДАНОВА. РУССКИЙ ЯЗЫК.....15
5. Н.П.АВТОНОМОВ. ГОЛОС ПРОВИНЦИАЛА.....22
6. И.Э.ХАРСКИЙ. РУССКАЯ КОМНАТА В ПИТТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.....27
7. ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ.....31
8. БИБЛИОГРАФИЯ.....34

ОТ РЕДАКТОРА.

1. ПРИ НАСТОЯЩЕМ НОМЕРЕ ЖУРНАЛА ПОДПИСЧИКАМ И ЧИТАТЕЛЯМ ЕГО РАССЫЛАЕТСЯ ОСОБАЯ БРОШЮРА- THE RUSSIAN CLASSROOM IN CATHEDRAL OF LEARNING UNIVERSITY OF PITTSBURGH.

РЕДАКТОР ЖУРНАЛА СЧИТАЕТ СВОИМ ДОЛГОМ ВЫРАЗИТЬ ИСКРЕННЮЮ БЛАГОДАРНОСТЬ АДМИНИСТРАЦИИ ПИТТСБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ЗА БЕСПЛАТНОЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЖУРНАЛУ ДОСТАТОЧНОГО КОЛИЧЕСТВА ЭКЗЕМПЛЯРОВ УКАЗАННОЙ БРОШЮРЫ ДЛЯ РАССЫЛКИ ЕЕ ПОДПИСЧИКАМ И ЧИТАТЕЛЯМ ЖУРНАЛА.

2. В ДАННОМ НОМЕРЕ ПРИВОДИТСЯ И СТАТЬЯ И.Э.ХАРСКОГО ОТНОСИТЕЛЬНО РУССКОЙ КОМНАТЫ И ДРУГИХ, ИМЕЮЩИХСЯ В ПИТТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ. И КОГДА ЗНАКОМИШЬСЯ С БРОШЮРОЙ И СО СТАТЬЕЙ КОЛЛЕГИ ХАРСКОГО, ТО ВОЗНИКАЕТ САМ СОБОЙ ВОПРОС:ПРИ УСТРОЙСТВЕ КОМНАТ,ОТРАЖАЮЩИХ КУЛЬТУРУ ТОГО ИЛИ ИНОГО НАРОДА, ВОЗМОЖНО ЛИ И ПОЛЕЗНО ЛИ(ИЛИ НЕВОЗМОЖНО И НЕПОЛЕЗНО) ПРИДАВАТЬ ЭТИМ КОМНАТАМ И УЧЕБНОЕ ЗНАЧЕНИЕ В ИНТЕРЕСАХ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА И ЕГО КУЛЬТУРЫ. И ЕЩЕ: НАСКОЛЬКО НЕЗЫБЛЕМО ПОЛОЖЕНИЕ- КОМНАТА СОЗДАНА, ОНА-МУЗЕЙ, К НЕЙ НИЧЕГО НЕЛЬЗЯ ПРИБАВИТЬ, ИЗ НЕЕ НИЧЕГО НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИЗЪЯТО.. МОЕ МНЕНИЕ: В УНИВЕРСИТЕТЕ, КАК УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ, ОТДЕЛЬНЫЕ КОМНАТЫ(ТОГО ТИПА, О КОТОРЫХ МЫ СЕЙЧАС ГОВОРИМ) НЕ МОГУТ ИМЕТЬ ТОЛЬКО ИСТОРИКО- УЛЬТУРНОЕ ЗНАЧЕНИЕ; ИХ РОЛЬ И УЧЕБНО-ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ СО ВСЕМИ ВЫТЕКАЮЩИМИ ОТСЮДА ПОСЛЕДСТВИЯМИ, И НЕДАРОМ ЭТИ КОМНАТЫ НАЗЫВАЮТСЯ "КЛАССНЫМИ" КОМНАТАМИ...

БЫЛО БЫ ИНТЕРЕСНО УСЛЫШАТЬ ОТКЛИК КОЛЛЕГ ПО ПОСТАВЛЕННОМУ ЗДЕСЬ ПРИНЦИПИАЛЬНОМУ ВОПРОСУ.

3. СТАТЬЯ " МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ, НО Я , ВЫНУЖДЕН РАЗОЧАРОВАТЬ ВАС (К СВЕДЕНИЮ ЗАОКЕАНСКИХ КОЛЛЕГ-ПЕДАГОГОВ) ПРИВОДИТСЯ В ЖУРНАЛЕ НЕ

ПОЛНОСТИЮ, А ТОЛЬКО В ЕЕ ОБЩЕЙ ЧАСТИ(1-2 СТР) И В ТОЙ ЕЕ ЧАСТИ(В), КОТОРАЯ КАСАЕТСЯ АМЕРИКАНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ. ВТОРАЯ ЧАСТЬ СТАТЬИ(А), ГДЕ РЕЧЬ ИДЕТ О ПОЛОЖЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА И РУССКОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В РУС. ШКОЛЕ, ДАНА В ЖУРНАЛЕ В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ(#2, СТР. 3-5).

4. ВВИДУ ТОГО, ЧТО НЕ ВО ВСЕХ ЭКЗЕМПЛЯРАХ #7 ЖУРНАЛА БЫЛО УКАЗАНО, ЧТО СТАТЬЯ АЛЕКСАНДРА БИСКА - ЯЗЫК ПРОВИНЦИИ БЫЛА ВЗЯТА ИЗ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ ГАЗЕТЫ НОВОЕ РУССКОЕ СЛОВО, Я СЧИТАЮ НЕОБХОДИМЫМ ОТМЕТИТЬ ЭТО ЗДЕСЬ ОСОБО.

30-4-1948. Н.П.АВТОНОМОВ.

MEDFORD, OREGON.

МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ,

НО Я ВНУЖДЕН РАЗОЧАРОВАТЬ ВАС

(К СВЕДЕНИЮ ЗАОКЕАНСКИХ КОЛЛЕГ- ПЕДАГОГОВ).

I.ОСНОВАНИЯ ОПУБЛИКОВАНИЯ ДАННОЙ СТАТЬИ.

КО МНЕ,КАК РЕДАКТОРУ ЖУРНАЛА "В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ" НЕОДНОКРАТНО ОБРАЩАЛИСЬ И ОБРАЩАЮТСЯ КОЛЛЕГИ ИЗ-ЗА ОКЕАНА С ТЕМИ ИЛИ ИНЫМИ ВОПРОСАМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОЛОЖЕНИЯ РУССКИХ ШКОЛ,РУССКОГО ЯЗЫКА И РУССКИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ЗДЕСЬ, В АМЕРИКЕ, В ЧАСТНОСТИ, В СШ. КОЛЛЕГИ,ЕСТЕСТВЕННО,ИНТЕРЕСУЮТСЯ ВОПРОСОМ, ВОЗМОЖНО ЛИ УСТРОИТЬСЯ ЗДЕСЬ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ, И КАКИЕ СУЩЕСТВУЮТ ЗДЕСЬ ОБЪЕДИНЕНИЯ РУССКИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

ПОСКОЛЬКУ ВОЗМОЖНО, Я ОТКЛИКАЮСЬ НА ЭТИ ЗАПРОСЫ, ПРИ ЧЕМ НЕОДНОКРАТНО ПРИХОДИЛОСЬ ПОВТОРЯТЬСЯ,ЧТО ВСЕГДА,КАК ИЗВЕСТНО, ДЕЛАТЬ НЕ СОВСЕМ ПРИЯТНО. ПОЭТОМУ Я РЕШИЛ СОСТАВИТЬ НЕБОЛЬШУЮ ЗАМЕТКУ ПО ДАННОМУ ВОПРОСУ,ОПУБЛИКОВАТЬ ЕЕ В СВОИХ ЖУРНАЛАХ, ПОСЛАТЬ ЕЕ ЗА ОКЕАН К СВЕДЕНИЮ ИНТЕРЕСУЮЩИХСЯ ДАННЫМ ВОПРОСОМ И ИМЕТЬ ЕЕ ВСЕГДА ПОД РУКАМИ, ЧТОБЫ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЕЮ В НУЖНЫЙ МОМЕНТ.

ДО НЕКОТОРОЙ СТЕПЕНИ ЭТОТ ВОПРОС ЧАСТИЧНО ОСВЕЩЕН В НАЗВАННОМ ВЫШЕ ЖУРНАЛЕ ЗА 1947 ГОД, ГДЕ ЕСТЬ И ОТДЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ ПО ЭТОМУ ВОПРОСУ: "К ВОПРОСУ О ПОЛОЖЕНИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ"(#4),"ДВАДЦАТИПЯТИЛЕТНЕЕ СЛУЖЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В АМЕРИКЕ ЕЛЕНЫ ТИХОНОВНЫ МОГИЛАТ"(#4);ЭТОГО ЖЕ ВОПРОСА Я КАСАЛСЯ ОТЧАСТИ В #7 ЖУРНАЛА ЗА НАСТОЯЩИЙ ГОД("НОРМАЛЬНО ЛИ ЭТО?"). КРОМЕ ТОГО, ЖУРНАЛ ДАЛ В ПРОШЛОМ ГОДУ ДО 40 СТРАНИЦ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА О ПО-

ЛОЖЕНИИ РУССКОЙ ШКОЛЫ В АМЕРИКЕ, ПРИ ЧЕМ В СТАТЬЕ "РУССКАЯ ВЕЧЕРНЯЯ ГИМНАЗИЯ ОБЩЕСТВА ПОКРОВИТЕЛЬСТВА И ПРОСВЕЩЕНИЯ РУССКИХ ДЕТЕЙ В САН ФРАНЦИСКО"(#1 ЗА 1947 Г.) ОЧЕНЬ ОБСТОЯТЕЛЬНО ОТМЕЧЕНЫ НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ УСЛОВИЯ РАБОТЫ РУССКОЙ ШКОЛЫ В АМЕРИКЕ. ВВОДИТ В СУЩЕСТВО ДЕЛА И СТАТЬЯ АНДРЕЯ СЕДЫХ "АМЕРИКАНИЗИРОВАННЫЕ ДЕТИ", А ТАКЖЕ И СТАТЬЯ И.М.МАЛАНИА"НАША МОЛОДЕЖЬ"(ОБЕ СТАТЬИ ОПУБЛИКОВАНЫ В #1 ЖУРНАЛА "В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ" ЗА НАСТОЯЩИЙ ГОД).

КОНЕЧНО, ВСЕ ОЗНАЧЕННЫЕ СТАТЬИ ТОЛЬКО НАЧИНАЮТ ВЫЯСНЯТЬ ЭТОТ ВОПРОС И СОВЕРШЕННО НЕ КАСАЛИСЬ ПОКА НЕКОТОРЫХ СУЩЕСТВЕННЫХ ВОПРОСОВ.

Я ДОЛЖЕН ПРИЗНАТЬ: Я НЕ СЧИТАЮ СЕБЯ ПОКА ДОСТАТОЧНО КОМПЕТЕНТНЫМ В ДАННОМ ВОПРОСЕ,НО ДУМАЮ,ЧТО МОГУ СООБЩИТЬ СВОИМ ЗАОКЕАНСКИМ КОЛЛЕГАМ НЕКОТОРЫЕ ПОЛЕЗНЫЕ ДЛЯ НИХ СВЕДЕНИЯ, А ГЛАВНОЕ- ПРЕДОСТЕРЕЧЬ ИХ ОТ ИЗЛИШНИХ ИЛЛЮЗИЙ.

ВСЯКИЕ ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНИЯ К ДАННОЙ СТАТЬЕ ЛЕГКО СДЕЛАТЬ И ПОСЛЕ ТОГО, КАК ИЗВЕСТНАЯ СХЕМА(ДАННАЯ СТАТЬЯ) УЖЕ НАБРОСАНА. МЕЖДУ ПРОЧИМ: ОЖИДАНИЕ ДОПОЛНЕНИЙ ИЛИ ПОПРАВОК ЯВЛЯЕТСЯ ГЛАВНЫМ ПОБУЖДЕНИЕМ К ОПУБЛИКОВАНИЮ ЭТОЙ СТАТЬИ В РЕДАКТИРУЕМЫХ МНОЮ ЖУРНАЛАХ. ТОЛЬКО С УКАЗАННЫМИ ОГОВОРКАМИ Я ПОЗВОЛЯЮ СЕБЕ ВЫСКАЗАТЬ ЗДЕСЬ НЕКОТОРЫЕ СВОИ СООБРАЖЕНИЯ И УСТАНОВИТЬ НЕКОТОРЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

II.ДВЕ СТОРОНЫ ВОПРОСА.

КАК ЭТО ВПОЛНЕ ПОНЯТНО, В РАССМАТРИВАЕМОМ НАМИ ВОПРОСЕ НАДО РАЗЛИЧАТЬ ДВЕ СТОРОНЫ:

А, РУССКИЕ ШКОЛЫ В АМЕРИКЕ И ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В ЭТИХ ШКОЛАХ,

Б,РУССКИЙ ЯЗЫК(И ОТНОСЯЩИЕСЯ СЮДА ДИСЦИПЛИНЫ) И ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ.

Б. РУССКИЙ ЯЗЫК(И ОТНОСЯЩИЕСЯ К НЕМУ ДИСЦИПЛИНЫ) И ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ.

1. ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА АМЕРИКАНЦАМИ НАЧАЛОСЬ, СРАВНИТЕЛЬНО, НЕДАВНО- СО ВРЕМЕНИ 2-ОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ. ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ РУССКИЙ ЯЗЫК ПРЕПОДАВАЛСЯ ТОЛЬКО В НЕМНОГИХ УНИВЕРСИТЕТАХ, И НУЖДЫ В ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА,МОЖНО СКАЗАТЬ, ПОЧТИ НЕ БЫЛО.

2.В ПОСЛЕДНЕЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ,ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ,СО ВРЕМЕНИ ПОСЛЕДНЕЙ ВОЙНЫ, РУССКИЙ ЯЗЫК БЫЛ ВВЕДЕН ВО МНОГИЕ АМЕРИКАНСКИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ,И НУЖДА В РУССКИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ БЫЛА БОЛЬШАЯ ОСОБЕННО С ТОГО МОМЕНТА,КОГДА ВОЕННОЕ И МОРСКОЕ ВЕДОМСТВА США ПРИСТУПИЛИ К ОБУЧЕНИЮ ВОЕННОЙ МОЛОДЕЖИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ(В ТОМ ЧИСЛЕ И РУССКОМУ). НО УЖЕ ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ ОРГАНИЗОВАННЫЕ АРМИЕЙ И ФЛОТОМ КУРСЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ БЫЛИ ЛИКВИДИРОВАНЫ, И ЗА БОРТОМ ОКАЗАЛИСЬ ДЕСЯТКИ(ЕСЛИ НЕ СОТНИ) ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА,В УСЛУГАХ КОТОРЫХ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ УЖЕ НЕ НУЖДАЛИСЬ.

3.В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ, В СВЯЗИ С ОБЩИМ НЕУСТОЙЧИВЫМ ПОЛОЖЕНИЕМ, ЗАМЕЧАЕТСЯ УМЕНЬШЕНИЕ ЧИСЛА ЛИЦ, ЖЕЛАЮЩИХ ИЗУЧАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК.

4.ОДНО ИЗ ВРЕМЕННЫХ, НО ОЧЕНЬ НЕПРИЯТНЫХ ОСЛОЖНЕНИЙ: В АМЕРИКЕ ВСЕ ЯРЧЕ И ЯРЧЕ НАЧИНАЕТ ПРОЯВЛЯТЬСЯ КАКОЕ-ТО ПОДОЗРИТЕЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ К РУССКИМ ВООБЩЕ,ЧТО СКАЗЫВАЕТСЯ И НА ПОЛОЖЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ, И НА ПОЛОЖЕНИИ ТЕХ РУССКИХ,КТО ПРЕДЛАГАЕТ СВОИ УСЛУГИ В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ. И ЧАСТО ЗДЕСЬ РЕШАЮЩУЮ РОЛЬ ИГРАЕТ НЕ ТО, ИММИГРАНТ ВЫ, СОВЕТСКИЙ ИЛИ "ДИ ПИ", А ВАШ МАТЕРИНСКИЙ ЯЗЫК: ЕСЛИ ОН РУССКИЙ,- ВЫВОДЫ МОГУТ ПОСЛЕДОВАТЬ САМИ СОБОЙ.

5.РУССКИЙ ЯЗЫК ДО СИХ ПОР, КАК ОБЩЕЕ ЯВЛЕНИЕ, НЕ ПОЛЬЗУЕТСЯ В АМЕКАНСКОЙ ШКОЛЕ РАВНЫМИ ПРАВАМИ С ДРУГИМИ ИНОСТРАННЫМИ ЯЗЫКАМИ(НЕМЕЦ-

КИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, ИСПАНСКИЙ). ЭТО ЗНАЧИТ: В СРЕДНИХ ШКОЛАХ, ЗА САМЫМИ НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫМИ ИСКЛЮЧЕНИЯМИ, РУССКИЙ ЯЗЫК НЕ ПРЕПОДАЕТСЯ, И В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТ РАЗВИВАТЬСЯ КАМПАНИЯ ЗА ВВЕДЕНИЕ ЕГО В ПРОГРАММЫ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ; КРОМЕ ТОГО, ИЗУЧЕНИЕ ЕГО ИНОГДА НЕ ДАЕТ СТУДЕНТАМ НИКАКИХ "ЗАЧЕТОВ" (В СМЫСЛЕ ПРОДВИЖЕНИЯ ИХ К ОКОНЧАНИЮ УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ), И НУЖНО БЕСКОРЫСТНОЕ ЖЕЛАНИЕ СТУДЕНТОВ ИЗУЧИТЬ ЭТОТ ЯЗЫК, ЧТОБЫ ПРИСТУПИТЬ К НЕЛЕГКОЙ РАБОТЕ В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ.

6. В АМЕРИКЕ СОЗДАНО ПРЕВРАТНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ЧРЕЗМЕРНОЙ ТРУДНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ АМЕРИКАНЦАМИ РУССКОГО ЯЗЫКА (ЗДЕСЬ -НЕ МЕСТО ГОВОРИТЬ О ПРИЧИНАХ ОТМЕЧЕННОГО ЯВЛЕНИЯ).

7. АМЕРИКА ДО СИХ ПОР НЕ ПРИСТУПИЛА ПО-НАСТОЯЩЕМУ К ПОДГОТОВКЕ КАДРА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СВОИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ, И ТОЛЬКО В САМЫЕ ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ (ЗДЕСЬ МЫ НЕ НАСЧИТАЕМ И ТРЕХ ЛЕТ) ЗАМЕЧАЮТСЯ ПЕРВЫЕ, К ТОМУ ЖЕ ОЧЕНЬ РОБКИЕ ШАГИ В ЭТОМ НАПРАВЛЕНИИ.

8. НЕ ОБЛАДАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ, ПОЛУЧИВШИМ СПЕЦИАЛЬНУЮ ПЕДАГОГИЧЕСКУЮ ПОДГОТОВКУ ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ, АДМИНИСТРАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ШКОЛ НЕРЕДКО ОЧЕНЬ СКЕПТИЧЕСКИ ОТНОСИТСЯ К НАШИМ ДАННЫМ ДЛЯ РАБОТЫ С АМЕРИКАНСКИМИ СТУДЕНТАМИ. ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ САМООБОЛЬШАТЬСЯ НАШИМИ ПРЕЖНИМИ ДОСТИЖЕНИЯМИ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ, КОТОРЫЕ ЧАСТО НЕ ИМЕЮТ ЗДЕСЬ ТОГО ЗНАЧЕНИЯ, КОТОРОЕ ОНИ, КАЗАЛОСЬ БЫ, ДОЛЖНЫ БЫЛИ ИМЕТЬ.. ОСНОВАНИЯ: МЫ НЕ ЗНАКОМЫ С АМЕРИКАНСКОЙ СИСТЕМОЙ ОБРАЗОВАНИЯ, НЕ ЗНАЕМ АМЕРИКАНСКИХ СТУДЕНТОВ, САМИ НЕ ПОЛУЧИЛИ АМЕРИКАНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ.

9. ОТМЕЧЕННЫЙ ВЗГЛЯД НА НАШЕ "ЗАГРАНИЧНОЕ" ОБРАЗОВАНИЕ И НАШ "ЗАГРАНИЧНЫЙ" ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ СТАВИТ ПОЧТИ В ОДИНАКОВЫЕ УСЛОВИЯ ВСЕХ РУССКИХ ПРИ ИХ ПОПЫТКАХ УСТРОИТЬСЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ В АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ (ПЕДАГОГОВ- И НЕ ПЕДАГОГОВ, СЛОВЕСНИКОВ-И, СКАЖЕМ, ИЛИ

ЛЮБОЙ ДРУГОЙ КАТЕГОРИИ ЛИЦ, НЕПОСРЕДСТВЕННО НЕ СВЯЗАННОЙ С ФИЛОЛОГИЕЙ, ОБЛАДАЮЩИХ ВЫСШИМ РУССКИМ ОБРАЗОВАНИЕМ ИЛИ БЕЗ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ). СОВЕРШЕННО ПОНЯТНО, КОНЕЧНО, ЧТО ДЛЯ РУССКИХ В ЭТОМ НЕТ НИКАКОЙ БЕДЫ, НО ДЛЯ АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЫ И РУССКОГО ЯЗЫКА В НЕМ- УЩЕРБ НЕСОМНЕНЕН. ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ, ВЫ МОГЛИ ЧИТАТЬ ОБЪЯВЛЕНИЯ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ С ПРИГЛАШЕНИЕМ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И С ОГОВОРКОЙ- "ОПЫТА НЕ ТРЕБУЕТСЯ"....

10. ВООБЩЕ ГОВОРЯ, ПРОЩЕ ВСЕ ЖЕ УСТРОИТЬСЯ В ВЫСШУЮ ШКОЛУ В КАЧЕСТВЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИЛИ В КАКУЮ-ЛИБО СПЕЦИАЛЬНУЮ, НЕЖЕЛИ В СРЕДНЮЮ ШКОЛУ ОБЫЧНОГО ТИПА: КАК ОБЩЕЕ, МОЖНО СКАЗАТЬ, ПРАВИЛО, ДЛЯ РАБОТЫ В СРЕДНЕЙ АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ ТРЕБУЕТСЯ СПЕЦИАЛЬНОЕ АМЕРИКАНСКОЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО 5 ЛЕТ ПРЕБЫВАНИЯ В АМЕРИКАНСКОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ КОЛЛЕДЖЕ) ИЛИ ВЫДЕРЖАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА НА ПОЛУЧЕНИЕ ЗВАНИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ. А ВЫВОДЫ ИЗ ЭТОГО ПОЛОЖЕНИЯ ТАКОВЫ: ЕСЛИ БЫ ЗАВТРА РУССКИЙ ЯЗЫК БЫЛ ВВЕДЕН В СОТНИ СРЕДНИХ ШКОЛ АМЕРИКИ, (ЕСЛИ НЕ ТЫСЯЧИ), ТО ЭТО ОБСТОЯТЕЛЬСТВО НИКАК НЕ ОТРАЗИЛОСЬ БЫ НА ПОЛОЖЕНИИ БЕЗРАБОТНЫХ РУССКИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, ХОТЯ ОНИ БЫЛИ БЫ И ФИЛОЛОГАМИ И С БОЛЬШИМ СТАЖЕМ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА: ОНИ НЕ МОГЛИ БЫ УДОВЛЕТВОРИТЬ ТЕМ ТРЕБОВАНИЯМ, КОТОРЫЕ БЫЛИ БЫ ПРЕДЪЯВЛЕНЫ К НИМ.

ВЫСШАЯ ШКОЛА ПОДОБНЫХ ТРЕБОВАНИЙ НЕ ПРЕДЪЯВЛЕТ К СВОИМ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ.

11. ОДНО ИЗ НЕОБХОДИМЫХ УСЛОВИЙ РАБОТЫ В АМЕРИКАНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ-ДОСТАТОЧНОЕ ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (В АМЕРИКЕ ПРЯМОЙ МЕТОД НЕ ПОЛЬЗУЕТСЯ ПОКА ДОСТАТОЧНЫМ ПРИЗНАНИЕМ).

12. АМЕРИКАНСКАЯ ШКОЛА ТРЕБУЕТ БОЛЬШОЙ РАБОТЫ ОТ СВОИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ: 15-18-20 НЕДЕЛЬНЫХ ЧАСОВ- ЧАСТОЕ ЯВЛЕНИЕ. ПОСТОЯННЫЕ ПИСЬМЕН-

НЫЕ РАБОТЫ И ИХ ПРОВЕРКА УВЕЛИЧИВАЮТ УЧЕБНУЮ НАГРУЗКУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

13.АМЕРИКАНСКИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ- ШТАТНЫЕ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ,ЧАСТНЫЕ И Т.П., ЖИВУЩИЕ ПО СВОИМ УСТАВАМ,ЧАСТО ОТЛИЧАЮЩИМИСЯ СВОИМИ ОСОБЕННОСТЯМИ.ПОЭТОМУ НЕЛЬЗЯ ГОВОРИТЬ О КАКОЙ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННОЙ И УСТАНОВЛЕННОЙ ОПЛАТЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО ТРУДА.ЧАСТО ОНА ЗАВИСИТ ОТ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ. НО,ВООБЩЕ ГОВОРЯ,РАСЦЕНКА ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО ТРУДА НЕ ВЫСОКА,НЕ РЕДКО НИЖЕ НЕ ТОЛЬКО ТЕХНИЧЕСКОГО, НО И ФИЗИЧЕСКОГО ТРУДА. ВОТ ПОЧЕМУ В ПОСЛЕДНИЕ 2-3 ГОДА МОЖНО БЫЛО НАБЛЮДАТЬ ЗАБАСТОВКИ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО ПЕРСОНАЛА(НЕ ВЫСШИХ ШКОЛ),КАК СРЕДСТВО БОРЬБЫ ЗА УВЕЛИЧЕНИЕ ОПЛАТЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО ТРУДА; ПОДОБНЫЕ ЗАБАСТОВКИ НАБЛЮДАЛИСЬ И В НАСТОЯЩЕМ ГОДУ.

14.ФЕДЕРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ(УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ ВОЕННОГО И МОРСКОГО ВЕДОМСТВ) ОБЕСПЕЧИВАЮТ СВОИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ХОРОШО,НЕСРАВНЕННО ВЫШЕ,ЧЕМ В ДРУГИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ. УКАЗАННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ НЕ ПРЕДЪЯВЛЯЮТ НИКАКИХ ОСОБЫХ ТРЕБОВАНИЙ К СВОИМ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ,ЕСЛИ НЕ УЧИТЫВАТЬ НЕКОТОРОЙ ТРУДНОСТИ ОПРЕДЕЛИТЬСЯ ВООБЩЕ НА СЛУЖБУ В ФЕДЕРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ.

15.В США СУЩЕСТВУЕТ ТОЛЬКО ОДНО ОБЪЕДИНЕНИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, КУДА ВХОДЯТ И ПРЕПОДАВАТЕЛИ РУССКОГО ЯЗЫКА. ЭТО- AATSEEL(ААТСИИЛ)- АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ, И ХОТЯ РУССКИЙ ЯЗЫК ЗАНИМАЕТ В ЭТОЙ АССОЦИАЦИИ ПЕРВОЕ МЕСТО, ОН ВСЕ ЖЕ ТОЛЬКО ОДИН ИЗ ДВУХ ДЕСЯТКОВ ЯЗЫКОВ.

16.НИКАКИЕ ВОПРОСЫ, ПОМИМО ЧИСТО АКАДЕМИЧЕСКИХ, НЕ ВХОДЯТ В СФЕРУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЭТОЙ ОРГАНИЗАЦИИ.ТАКИМ ОБРАЗОМ, В АМЕРИКЕ НЕ СУЩЕСТВУЕТ УЧИТЕЛЬСКОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ, СТАВЯЩЕГО СВОЕЙ ЦЕЛЬЮ ЗАЩИТУ ПРАВОВОГО И МАТЕРИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ РУССКИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

17. УКАЗАННАЯ АССОЦИАЦИЯ ИЗДАЕТ СВОЙ БЮЛЛЕТЕНЬ(ПЕЧАТАЕТСЯ НА

МИМЕОГРАФЕ). БЮЛЛЕТЕНЬ ВЫХОДИТ ЧЕТЫРЕ РАЗА В ГОДУ. ПОДПИСНАЯ ПЛАТА-ТРИ ДОЛЛАРА. РЕДАКТОРОМ БЮЛЛЕТЕНЯ СОСТОИТ ПРОФ.КОЛУМБИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ARTHUR P. COLEMAN(505 PHILOSOPHY HALL, COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK 27, N.Y.).

18.СПЕЦИАЛЬНЫХ ЖУРНАЛОВ,ПОСВЯЩЕННЫХ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, В АМЕРИКЕ НЕТ, ЕСЛИ НЕ СЧИТАТЬ ДВУХ, ИЗДАВАЕМЫХ В ПОРЯДКЕ ЧАСТНОЙ ИНИЦИАТИВЫ: С.А. И Ф.С.МАНСВЕТОВЫ ИЗДАЮТ ЖУРНАЛ(НЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ) Я ГОВОРЮ ПО-РУССКИ(ALL SOULS UNITARIAN CHURCH, 16 TH AND HARVARD STREETS, N.W. WASHINGTON, D.C.). ОТДЕЛЬНЫЙ НОМЕР СТОИТ 60 ЦЕНТОВ. ВЫПИСЫВАТЬ МОЖНО ОТ РЕДАКТОРА F.S.MANSVETOV, 5500 MAC ARTHUR BLVD. WASHINGTON 16, D.C. АВТОР НАСТОЯЩЕЙ СТАТЬИ ИЗДАЕТ ЖУРНАЛ В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ. ОБА ЖУРНАЛА СТАЛИ ИЗДАВАТЬСЯ С ПРОШЛОГО ГОДА.

19.ЛИТЕРАТУРА ПО ВОПРОСУ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ, ВООБЩЕ ГОВОРЯ, ОЧЕНЬ БЕДНА, ПРЕОБЛАДАЕТ ИНФОРМАЦИОННЫЙ МАТЕРИАЛ. СРЕДИ ПОСЛЕДНЕГО ВИДНОЕ МЕСТО ЗАНИМАЕТ ТОЛЬКО-ЧТО ВЫШЕДШИЙ ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ДРУГИХ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ В США(И В НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ МЕСТАХ АМЕРИКИ). ОН СОСТАВЛЕН ПРОФ. A.P.COLEMAN,СЕКРЕТАРЕМ AATSEEL И РЕДАКТОРОМ ЕГО БЮЛЛЕТЕНЯ(СМ. П.17). ОБЗОР НАПЕЧАТАН. КНИЖКА СОДЕРЖИТ 109 СТРАНИЦ И ДАЕТ ОБСТОЯТЕЛЬНЫЙ ФАКТИЧЕСК. ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛА К НАСТОЯЩЕМУ ВРЕМЕНИ. ЦЕНА ОБЗОРА- $2.50. ВВИДУ ТОГО,ЧТО АССОЦИАЦИЯ НЕ ОБЛАДАЕТ НЕОБХОДИМЫМИ СРЕДСТВАМИ ДЛЯ НАПЕЧАТАНИЯ ПОДОБНЫХ РАБОТ, ДАННЫЙ ОБЗОР ОТПЕЧАТАН НА ОСОБОЕ ПОЖЕРТВОВАНИЕ, ПОЛУЧЕННОЕ АССОЦИАЦИЕЙ.

20. ИЗЛОЖЕННЫЕ ВЫШЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАК СХЕМА ДЛЯ ВСЕХ СШ., МОГУТ НЕ ВСЕГДА СОВПАДАТЬ С ФАКТИЧЕСКИМ ПОЛОЖЕНИЕМ ДЕЛА В ОТДЕЛЬНЫХ ШТАТАХ:ТАМ МОГУТ БЫТЬ СВОИ ПОЛОЖЕНИЯ,РЕГУЛИРУЮЩИЕ ШТАТНУЮ СИСТЕМУ ОБРА-

ЗОВАНИЯ, А ЭТО МОЖЕТ ОТРАЗИТЬСЯ И НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ И НА ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА.

В Ы В О Д.

К КАКОМУ ВЫВОДУ МОЖНО ПРИЙТИ НА ОСНОВАНИИ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НАБРОСАННЫМИ ЗДЕСЬ ПОЛОЖЕНИЯМИ?

ДА, РУССКОМУ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ НЕ ЛЕГКО УСТРОИТЬСЯ В АМЕРИКЕ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ...

МОЖЕТ БЫТЬ, НЕВОЗМОЖНО?

ЭТОГО СКАЗАТЬ, КОНЕЧНО, НЕЛЬЗЯ:ПОДХОДЯЩИЙ ВОЗРАСТ, БЛАГОПРИЯТНО СЛОЖИВШИЕСЯ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА,ПОЛЕЗНЫЕ ЗНАКОМСТВА, УМЕНЬЕ БЛАГОПОЛУЧНО ПРЕОДОЛЕВАТЬ ТЕ ИЛИ ИНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ МОГУТ ПОМОЧЬ НАМ, И ДОРОГА ЗДЕСЬ НЕ ЗАКРЫТА, НО.... И ПРОХОД УЗОК...

Н.П.АВТОНОМОВ.

Н.П.АВТОНОМОВ.

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ).

4.DRILL, КАК ОСОБАЯ ФОРМА "ТРЕНИРОВКИ" ПРИ ОБУЧЕНИИ РАЗГОВОРНОМУ ЯЗЫКУ.

ПРИ ВЫЯСНЕНИИ РОЛИ РАЗГОВОРА, НЕЛЬЗЯ ОБОЙТИ МОЛЧАНИЕМ ЗНАЧЕНИЯ ТАК НАЗЫВАЕМОГО "ДРИЛЛА": ОН ТОЖЕ ПРЕСЛЕДУЕТ ЦЕЛИ НАУЧИТЬ НАШИХ СТУДЕНТОВ ВЛАДЕТЬ ЖИВОЙ РЕЧЬЮ.

ОБЫЧНО ДЛЯ ЗАНЯТИЙ "ДРИЛЛОМ" СОЗДАЮТСЯ ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ: ЕМУ ОТВОДЯТСЯ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЧАСЫ, СТУДЕНТЫ ДЕЛЯТСЯ НА НЕБОЛЬШИЕ ГРУППЫ,ЗАНЯТИЯ ПОРУЧАЮТСЯ ОСОБЫМ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ(РУССКОЙ НАЦИОНАЛЬНОСТИ, ЕСЛИ РЕЧЬ ИДЕТ ОБ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ). ЧАСТО ЭТА ПОСЛЕДНЯЯ КАТЕГОРИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО К ЭТОМУ ВИДУ РАБОТЫ. НЕКОТОРЫЕ ДРУГИЕ ВИДЫ ЗАНЯТИЙ ПО ЯЗЫКУ(ФОНЕТИКА, ГРАММАТИКА, ЧТЕНИЕ И Т.П.) ОСТАЮТСЯ В РУКАХ ДРУГИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

ПОЛЕЗЕН ЛИ "ДРИЛЛ"? КАКИЕ ЖЕ ЗДЕСЬ МОГУТ БЫТЬ ВОПРОСЫ? КОНЕЧНО, ПОЛЕЗЕН.. ЖЕЛАТЕЛЬНО ЛИ, ЧТОБЫ НА УРОКАХ "ДРИЛЛА" БЫЛО,ПО ВОЗМОЖНОСТИ, НЕБОЛЬШОЕ ЧИСЛО СТУДЕНТОВ? ЗДЕСЬ ТОЖЕ ДЕЛО ЯСНОЕ.. НОРМАЛЬНО ЛИ ПОЛОЖЕНИЕ ЧАСТИ ПРЕПОДАЮЩИХ, КОТОРЫЕ ДОПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО К ЭТОМУ ВИДУ РАБОТЫ? ЭТО- "ТУЗЕМЦЫ", КОТОРЫМ МОЖНО ПОРУЧИТЬ КАКУЮ-ТО, ЧУТЬ ЛИ НЕ ЧЕРНОВУЮ РАБОТУ.... ЗДЕСЬ ТОЖЕ ВОПРОСА НЕТ: ЭТО -СОВЕРШЕННО НЕНОРМАЛЬНО... И НЕНОРМАЛЬНО НЕ ТОЛЬКО ПОТОМУ, ЧТО ПРИ ТАКОЙ ПОСТАНОВКЕ ДЕЛА КАК-ТО СНИЖАЕТСЯ ПОЛОЖЕНИЕ ЧАСТИ НАШИХ КОЛЛЕГ, И ОНИ ОКАЗЫВАЮТСЯ ЧУТЬ ЛИ НЕ ПАСЫНЫКАМИ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИМИ ТОЛЬКО ПОРУ-

ЧЕНИЯ "СВЕРХУ". ЗДЕСЬ ОСНОВАНИЯ ПРИЗНАНИЯ ТАКОГО ПОЛОЖЕНИЯ НЕНОРМАЛЬНЫМ БОЛЕЕ ГЛУБОКИЕ...

ПОЗВОЛЬТЕ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ИЛЛЮСТРАЦИИ МАЛЕНЬКИМ ПРИМЕРОМ ИЗ МОЕЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ ПРАКТИКИ.

Я ИЗГОТОВЛЯЮ ОСОБЫЙ ПРЕПАРАТ(ЖИДКОСТЬ); ПОСЛЕ ЕЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ОДИН ИЗ МОИХ СОТРУДНИКОВ РАЗЛИВАЕТ ЭТУ ЖИДКОСТЬ ПО БУТЫЛКАМ, А ОСТАЛЬНЫЕ МОИ СОТРУДНИКИ СИДЯТ НА СВОЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ: ПЕРВЫЙ ВСТАВЛЯЕТ ПРОБКИ В БУТЫЛКИ, ВТОРОЙ НАКЛЕИВАЕТ ЭТИКЕТКИ НА БУТЫЛКИ, ТРЕТИЙ СТАВИТ ДАТУ НА ЭТИКЕТКАХ, А ЧЕТВЕРТЫЙ ЗАНИМАЕТСЯ УПАКОВКОЙ БУТЫЛОК. МОЖНО ЯСНО ПРЕДСТАВИТЬ, ЧТО РАБОТА ИДЕТ КАК ПО НОТАМ- У КАЖДОГО СВОЯ ОБЛАСТЬ, И НИКТО ИЗ РАБОТАЮЩИХ В ДАННОЙ ОБЛАСТИ(ИЗГОТОВЛЕНИИ ПРЕПАРАТА) НЕ ВТОРГАЕТСЯ В СФЕРУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДРУГОГО. МАЛО ТОГО: ЕМУ,МОЖЕТ БЫТЬ, И ДЕЛА НЕТ ДО ТОГО, КАК РАБОТАЮТ ЕГО СОСЕДИ (СПРАВА И СЛЕВА):ОН ЗНАЕТ ТОЛЬКО СВОЕ ДЕЛО И ОТВЕТСТВЕН ТОЛЬКО ЗА СВОЮ РАБОТУ. ТОТ, КТО РАЗЛИВАЕТ ЖИДКОСТЬ, МОЖЕТ СОВЕРШЕННО НЕ ИНТЕРЕСОВАТЬСЯ,КАКОВО КАЧЕСТВО ПРЕПАРАТА, КОТОРЫЙ Я ИЗГОТОВИЛ, И НАСКОЛЬКО ПРАВИЛЬНО ЕГО КОЛЛЕГА ЗАКУПОРИВАЕТ БУТЫЛКИ...

ВОЗВРАТИМСЯ К ПРЕПОДАВАНИЮ ЯЗЫКА..

ВЕДЬ ЭТО ОБЛАСТЬ СОВЕРШЕННО ОТЛИЧНАЯ ОТ ТОЛЬКО-ЧТО ПРОДЕМОНСТРИРОВАННОЙ МНОЮ...

ПРЕДСТАВИМ СЕБЕ ТАКУЮ КАРТИНУ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА.. ОДИН ДАЕТ ОБЩИЕ НАУЧНЫЕ СВЕДЕНИЯ ПО ЯЗЫКУ, ИМЕЯ ИСХОДНОЙ ТОЧКОЙ САНСКРИТ.. ДРУГОЙ УСТАНАВЛИВАЕТ ПРАВИЛЬНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ, ТРЕТИЙ РАЗРАБАТЫВАЕТ ГРАММАТИКУ, ЧЕТВЕРТЫЙ ВЕДЕТ ЧТЕНИЕ, ПЯТЫЙ СПЕЦИАЛИЗИРОВАЛСЯ НА "ДРИЛЛЕ", ШЕСТОЙ ВЕДЕТ ПРОВЕРКУ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ, А СЕДЬМОЙ ЗАНИМАЕТ СТУДЕНТОВ ВО ВНЕУРОЧНОЕ ВРЕМЯ.... ЗАРАНЕЕ ПРИЗНАЮ, ЧТО ЗДЕСЬ НАРИСОВАНА КАРТИНА,ВОЗМОЖНО, С НЕКОТОРЫМ ПРЕУВЕЛИЧЕНИЕМ: ЕДВА ЛИ СУ-

ШЕСТВУЕТ ПОДОБНОЕ ДРОБЛЕНИЕ ЯЗНКА МЕЖДУ ВСЕМИ ПРЕПОДАЮЩИМИ.. ВПРОЧЕМ, МОЖЕТ БНТЬ, ЭТО ПОТОМУ, ЧТО МН ЕШЕ НЕ ДОЖИЛИ ДО ТАКОГО "ИДЕАЛА"?

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПОДОЙТИ К ОЦЕНКЕ ЭТОЙ СИСТЕМН, МНЕ ХОТЕЛОСЬ БН ОТМЕТИТЬ ЕШЕ ОДНО ОБСТОЯТЕЛЬСТВО: ТО ЛИЦО, КОТОРОЕ ДАЕТ ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ЯЗНКУ, ИНОГДА САМО НЕ ЗНАЕТ ДАННОГО ЯЗНКА И СЧИТАЕТ, ЧТО ЗНАНИЕ ЕГО СОВСЕМ НЕОБЯЗАТЕЛЬНО- ФАКТИЧЕСКОМУ ЗНАНИЮ ДАННОГО ЯЗНКА ПУСТЬ НАУЧАТ ДРУГИЕ... ТАКОГО РОДА ЗАЯВЛЕНИЯ НАМ (НЕ ТОЛЬКО МНЕ) ДОВОДИЛОСЬ СЛНШАТЬ ОТ АВТОРИТЕТННХ В ОБЛАСТИ ОБШЕЙ ФИЛОЛОГИИ ЛИЦ.

Я ДУМАЮ, ЧТО ВСЕ МН СОГЛАСИМСЯ С ТЕМ, ЧТО ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗНКУ ИНОСТРАНЦЕВ- СОВСЕМ ДРУГОЕ ДЕЛО, ЧЕМ ИЗГОТОВЛЕНИЕ МЕДИЦИНСКИХ ПРЕПАРАТОВ ИЛИ, СКАЖЕМ, РАБОТА НА ФАБРИКЕ: ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗНКА- СОВСЕМ НЕ ЗАКРОЙКА КОСТЮМА, А НАКЛЕИВАНИЕ ЭТИКЕТОК НА БУТНЛКИ- СОВСЕМ НЕ "ДРИЛЛ" ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗНКУ... ЗДЕСЬ, В ОБЛАСТИ ЯЗНКА, ВСЕ НЕСРАВНЕННО "ДЕЛИКАТНЕЕ", ТРЕБУЮЩЕЕ И ПОЛНОГО ЗНАНИЯ ЯЗНКА ВО ВСЕХ ОТНОШЕНИЯХ(НАЧИНАЯ С НАУЧННХ СВЕДЕНИЙ О ЯЗНКЕ И КОНЧАЯ РАССМАТРИВАЕМНМ НАМИ "ДРИЛЛОМ") И ПОЛНОЙ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ТОМ, <u>ЧТО</u> ПРОРАБАТНВАЕТ И <u>КАК</u> ПРОРАБАТНВАЕТ МОЙ КОЛЛЕГА СПРАВА И СЛЕВА.

В САМОМ ДЕЛЕ... ВОЗЬМЕМ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ, КОТОРНЙ ВЕДЕТ ИНТЕРЕСУЮШИЙ НАС В ДАННОЕ ВРЕМЯ ОТДЕЛ ЯЗНКА("ДРИЛЛ").. СПРАШИВАЕТСЯ: КОГДА ОН ВЕДЕТ ЭТОТ ОТДЕЛ, ТО ПОСКОЛЬКУ ЕГО ОБЛАСТЬ СОВЕРШЕННО ИЗОЛИРОВАНА ОТ ОБЛАСТЕЙ ЕГО КОЛЛЕГ, ВЕДУШИХ ДРУГИЕ ОТДЕЛН? ВЕДЬ, В ПРОЦЕССЕ ВЕДЕНИЯ РАЗГОВОРА НЕОДНОКРАТНО ВОЗНИКНУТ ВОПРОСН ИЗ ОБЛАСТИ ГРАММАТИКИ-ОШИБКИ В СОГЛАСОВАНИИ, УПРАВЛЕНИИ, В УПОТРЕБЛЕНИИ НЕПРАВИЛЬННХ ГРАММАТИЧЕСКИХ ФОРМ.. ЧТО ПРИКАЖЕТЕ ДЕЛАТЬ В ТАКОМ СЛУ-

ЧАЕ? 1,ОСТАВИТЬ НЕИСПРАВЛЕННЫМИ? 2, СКАЗАТЬ, ЧТО ЭТО- НЕ МОЕ ДЕЛО? 3,ПОРЕКОМЕНДОВАТЬ ОБРАТИТЬСЯ К "ГОСПОДИНУ X", ВЕДУЩЕМУ ЭТОТ ОТДЕЛ ЯЗЫКА? 4, ИЛИ НАЧАТЬ ВЫЯСНЯТЬ ТО ИЛИ ИНОЕ ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ? А МЫ ЗНАЕМ, КАК И В КАКОМ ОБЪЕМЕ БЫЛО ВЫЯСНЕНО НА УРОКАХ ЭТОГО "ГОСПОДИНА X" ИНТЕРЕСУЮЩЕЕ НАС ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ? А НЕ БУДЕТ У НАС В ЭТО ВРЕМЯ МЫСЛИ:" НО ВЕДЬ ГРАММАТИКА- ДЕЛО "ГОСПОДИНА X", А У МЕНЯ РАЗГОВОР, И Я НЕ МОГУ ТРАТИТЬ ВРЕМЕНИ НА ГРАММАТИКУ".. НЕ ХОЧУ ДОПУСКАТЬ МЫСЛИ,ЧТО ЭТОТ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ПОДУМАЕТ:" А КАКОЕ МНЕ ДЕЛО ДО ГРАММАТИКИ, КОГДА МОЯ ОБЛАСТЬ- "ДРИЛЛ"? А ПРИ ВЕДЕНИИ РАЗГОВОРА НЕ ВОЗНИКНУТ ВОПРОСЫ О ПРОИЗНОШЕНИИ ТОГО ИЛИ ИНОГО СЛОВА, ТОГО ИЛИ ИНОГО ЗВУКА? КАК ЖЕ БЫТЬ В ТАКИХ СЛУЧАЯХ? ПОРЕКОМЕНДОВАТЬ ОБРАТИТЬСЯ К "ГОСПОДИНУ Z", ИЛИ НАЧАТЬ САМОМУ ИСПРАВЛЯТЬ ПРОИЗНОШЕНИЕ? А НЕ СТОЛКНЕМСЯ МЫ В ЭТОМ СЛУЧАЕ С ЭТИМ САМЫМ "ГОСПОДИНОМ Z"? А КАК БУДЕТ ОБСТОЯТЬ ДЕЛО С ПОЛНЫМ ЗНАНИЕМ ТОГО, КАКИМ СЛОВАРЕМ ВЛАДЕЮТ НАШИ СТУДЕНТЫ? А ЕСЛИ ВОЗНИКНУТ ВОПРОСЫ ИЗ ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА? А ЕСЛИ БУДЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ ВЫЯСНИТЬ НЕКОТОРЫЕ ЯВЛЕНИЯ АССИМИЛЯЦИИ, ДИССИМИЛЯЦИИ ЗВУКОВ, ОСОБЕННОСТЕЙ РУССКОГО УДАРЕНИЯ, РОДСТВА РУССКОГО ЯЗЫКА С ДРУГИМИ ИНДО-ЕВРОПЕЙСКИМИ ЯЗЫКАМИ? ПОРЕКОМЕНДОВАТЬ ОБРАТИТЬСЯ К "ГОСПОДАМ A,B ИЛИ C"?

ДА, ВЕДЕНИЕ "ДРИЛЛА"- НЕ ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ К КОСТЮМУ ИЛИ ЗАКУПОРИВАНИЕ БУТЫЛОК. ЭТО- НЕЧТО БОЛЕЕ СЛОЖНОЕ И ОТВЕТСТВЕННОЕ, И НИКАКИЕ "ПОСРЕДНИКИ", "СВЯЗИСТЫ", "ДИРИЖЕРЫ", ПРИ ВСЕЙ СВОЕЙ ВИРТУОЗНОСТИ НЕ СПРАВЯТСЯ С ПОРУЧЕННЫМ ИМ ОРКЕСТРОМ... Я НЕ ПОЗВОЛЮ СЕБЕ ПОДУМАТЬ О КРЫЛОВСКОМ КВАРТЕТЕ, НО .... ДИССОНАНСОВ БУДЕТ НЕ МАЛО.

ПОЗВОЛЬТЕ ПЕРЕЙТИ К ВЫВОДАМ..

1,НЕЛЬЗЯ СМОТРЕТЬ НА "ДРИЛЛ", КАК НА КАКОЙ-ТО ОСОБЫЙ ОТДЕЛ ПРИ

ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА, И ОН, ПО СУЩЕСТВУ НЕ НУЖЕН, ЕСЛИ ПРАВИЛЬНО ОРГАНИЗОВАТЬ ОБУЧЕНИЕ ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ. ВЕДЬ, ЕСЛИ РАЗГОВОР ЯВЛЯЕТСЯ ФОРМОЙ ПРЕПОДАВАНИЯ(ПРИ ПРОРАБОТКЕ ВСЕХ ОТДЕЛОВ ЯЗЫКА-ГРАММАТИКИ, ЧТЕНИЯ,ОБУЧЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЮ, ОЗНАКОМЛЕНИИ С НЕКОТОРЫМИ(С НЕКОТОРЫМИ ТОЛЬКО!) НАУЧНЫМИ ДАННЫМИ ПО ЯЗЫКУ), ТО "ДРИЛЛ" ОТПАДАЕТ: ОН ТОНЕТ В РАЗГОВОРЕ.

2,НЕТ НИКАКОЙ НЕОБХОДИМОСТИ РАСПРЕДЕЛЯТЬ МЕЖДУ ОТДЕЛЬНЫМИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ ТЕ ИЛИ ИНЫЕ ОТДЕЛЫ ЯЗЫКА:ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ ДОЛЖНО ВЕСТИ ОДНО ЛИЦО, ТОЧНЕЕ, ОНО ДОЛЖНО БЫТЬ КОМПЕТЕНТНО ВО ВСЕХ ОТДЕЛАХ ЯЗЫКА: ТОЛЬКО В ТАКОМ СЛУЧАЕ ДЕЛО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ БУДЕТ ИТТИ СОВЕРШЕННО НОРМАЛЬНО, И ПРЕПОДАВАТЕЛЬ БУДЕТ СОВЕРШЕННО ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯТЬ, ЧТО И В КАКОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ НАДО ПРОРАБАТЫВАТЬ, В КАКОМ ОБЪЕМЕ И КАК НАДО ПОДХОДИТЬ (В ТОТ ИЛИ ИНОЙ ЛЮБОЙ МОМЕНТ) К РАЗРЕШЕНИЮ ВОЗНИКШЕГО ВОПРОСА. В ТАКОМ СЛУЧАЕ СУЩЕСТВУЕТ ОДИН "ГОСПОДИН N", БЕЗО ВСЯКИХ ДОБАВОЧНЫХ A,B,C...Z,X..

НО В ТАКОМ СЛУЧАЕ СТУДЕНТЫ ПРИВЫКАЮТ СЛУШАТЬ ТОЛЬКО ОДНОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И НЕ ПОЙМУТ РЕЧИ ДРУГОГО? НЕ ДУМАЮ:ЕСЛИ ФОРМОЙ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯВЛЯЕТСЯ РАЗГОВОР, КАК ТАКОВОЙ, И ЕСЛИ НАШИ СТУДЕНТЫ СЛЫШАТ ПРАВИЛЬНУЮ РЕЧЬ НЕЗНАКОМОГО ЧЕЛОВЕКА,- ОНИ ПОЙМУТ ЕЕ. ВПРОЧЕМ, ПРИГЛАШЕНИЕ ОСОБЫХ "ГАСТРОЛЕРОВ" ДЛЯ ВЕДЕНИЯ РАЗГОВОРА СО СТУДЕНТАМИ-ЭТО УЖЕ ДРУГОЙ ВОПРОС, НЕ ИМЕЮЩИЙ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ОТНОШЕНИЯ К "ДРИЛЛУ",КАК ТАКОВОМУ, НО И "ГАСТРОЛЕР" ДОЛЖЕН ЗНАТЬ, С КЕМ ОНИ ИМЕЮТ ДЕЛО, Т.Е., В КАКОМ ОБЪЕМЕ СТУДЕНТЫ ЗНАКОМЫ С ЯЗЫКОМ.

3,ЯСНО, ЧТО ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ ДОСТАТОЧНО КОМПЕТЕНТЕН ВО ВСЕХ ОБЛАСТЯХ ЯЗЫКА. ПРИ ТАКОМ ПОЛОЖЕНИИ ВЕЩЕЙ НЕТ "БЕЛЫХ" И "ЧЕРНЫХ", НЕТ ПРИВИЛЕГИРОВАННОЙ ЧАСТИ ПРЕПОДАЮЩИХ И "ПАСЫНКОВ", НЕТ АБОРИГЕНОВ И ИНОСТРАНЦЕВ...

4, НО ТАКИХ КОМПЕТЕНТНЫХ ЛИЦ НЕТ, СКАЖЕТЕ ВЫ.

- ПРАВИЛЬНО, НЕТ, ОТВЕЧУ Я.. ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ, ИХ ДАЛЕКО НЕДОСТАТОЧНО.

- НО ГДЕ ЖЕ ВЗЯТЬ ИХ?

-ОТВЕТ ПРОСТОЙ И ЯСНЫЙ: НАДО СОЗДАТЬ НЕОБХОДИМЫЙ КАДР КОМПЕТЕНТНЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

- НО ВЕДЬ НА ЭТО ТРЕБУЕТСЯ ВРЕМЯ.

- КОНЕЧНО, И,ЗНАЕТЕ, ДОВОЛЬНО ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ.

- КАК ЖЕ БЫТЬ?

- ЧЕГО ПРОЩЕ:НАДО НЕМЕДЛЕННО ПРИСТУПИТЬ К ПОДГОТОВКЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ. ВРЕМЯ УХОДИТ. Я УЖЕ ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД ТВЕРЖУ ОБ ЭТОМ... КОЕ-КАКИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ЕСТЬ, НО ОНИ ПОКА-СЛИШКОМ НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫ.....

МЫ ЗНАЕМ, ЧТО СУЩЕСТВУЮТ И "ПЯТИЛЕТКИ" И "ПЛАНЫ". СОЗДАДИМ ЖЕ СВОИ "ПЯТИЛЕТКИ" И "ПЛАНЫ" ПО ПОДГОТОВКЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО ПЕРСОНАЛА, И НАШИ "ПЯТИЛЕТКИ" И "ПЛАНЫ" ДОЛЖНЫ БЫТЬ БЕЗО ВСЯКИХ "ПРИВКУСОВ"... КАКОВЫ ЭТИ "ПЯТИЛЕТКИ" И "ПЛАНЫ"- ЭТО ВОПРОС ДРУГОЙ, И НЕ ЗДЕСЬ ТОЛКОВАТЬ ОБ ЭТОМ.

ПОЯВИТСЯ ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ,- БЛАГОПОЛУЧНО УЙДЕТ В НЕБЫТИЕ И "ДРИЛЛ", СОЗДАННЫЙ БЕЗВРЕМЕНЬЕМ И БЕЗЛЮДЬЕМ.

Н.П.АВТОНОМОВ.

С.В.КАЙДАНОВА.

Р У С С К И Й Я З Ы К.

" ВО ДНИ СОМНЕНИЙ, ВО ДНИ ТЯГОСТНЫХ РАЗДУМИЙ О СУДЬБАХ МОЕЙ РОДИНЫ, ТЫ ОДИН МНЕ ПОДДЕРЖКА И ОПОРА, О ВЕЛИКИЙ,МОГУЧИЙ, ПРАВДИВЫЙ И СВОБОДНЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК! НЕ БУДЬ ТЕБЯ, КАК НЕ ВПАСТЬ В ОТЧАЯНИЕ ПРИ ВИДЕ ВСЕГО, ЧТО СОВЕРШАЕТСЯ ДОМА? НО НЕЛЬЗЯ ВЕРИТЬ, ЧТОБЫ ТАКОЙ ЯЗЫК НЕ БЫЛ ДАН ВЕЛИКОМУ НАРОДУ! (РУССКИЙ ЯЗЫК И.С.ТУРГЕНЕВА).

" МЫ НА НАШЕМ НЕУСТРОЕННОМ И МОЛОДОМ ЯЗЫКЕ МОЖЕМ ПЕРЕДАВАТЬ ГЛУБОЧАЙШИЕ ФОРМЫ ДУХА И МЫСЛИ ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ.

ЕВРОПЕЙСКИЕ ПОЭТЫ И МЫСЛИТЕЛИ ВСЕ ПЕРЕВОДИМЫ, ВСЕ ПЕРЕДАВАЕМЫ ПО-РУССКИ, А ИНЫЕ ПЕРЕВЕДЕНЫ В СОВЕРШЕНСТВЕ.

МЕЖДУ ТЕМ НА ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ,ПРЕИМУЩЕСТВЕННО НА ФРАНЦУЗСКИЙ, ЧРЕЗВЫЧАЙНО МНОГОЕ ИЗ РУССКОГО НАРОДНОГО ЯЗЫКА И ИЗ НАШИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДО СИХ ПОР СОВЕРШЕННО НЕПЕРЕВОДИМО И НЕПЕРЕДАВАЕМО.

ПУШКИН ВО МНОГОМ НЕПЕРЕВОДИМ. ДУХ НАШЕГО ЯЗЫКА БЕССПОРНО МНОГОРАЗЛИЧЕН,БОГАТ,ВСЕСТОРОНЕН И ВСЕОБЪЕМЛЮЩ" (ДОСТОЕВСКИЙ).

XXXXXXX

КАКОЕ ОСНОВАНИЕ ИМЕЛИ ТУРГЕНЕВ И ДОСТОЕВСКИЙ ДАТЬ ТАКУЮ ВЫСОКУЮ ОЦЕНКУ РУССКОМУ ЯЗЫКУ?

ОТВЕТ НА ЭТОТ ВОПРОС ДАЕТ,КОНЕЧНО, ПРЕЖДЕ ВСЕГО, РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА,ТАКАЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО БОГАТАЯ, ГЛУБОКАЯ, НАЧИНАЯ С ЕЕ НЕДР-НАРОД-

НОЙ СЛОВЕСНОСТИ(СКАЗОК,БИЛИН,ТАКИХ КРАСОЧНИХ,ЯРКИХ,ЗАХВАТИВАЮЩИХ, ПОСЛОВИЦ, ЗАГАДОК), А ТАКЖЕ И ТВОРЧЕСТВА РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ,СИЛЬНОГО И МНОГООБРАЗНОГО, ВСКРИВШЕГО И ГЛУБИНИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ДУШИ И НАРИСОВАВШЕГО КРАСОТИ РУССКОЙ ПРИРОДИ.

НАРЯДУ С ЭТИМ, ИНТЕРЕСНО БИЛО БИ ЗАГЛЯНУТЬ В СУЩНОСТЬ РУССКОГО ЯЗИКА,КАК ТАКОВОГО, С ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ, В ОТНОШЕНИИ ЕГО КОНСТРУКЦИИ. ВЕДЬ ИЗВЕСТНО, ЧТО РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНИЙ ЯЗИК СОЗДАН ГЕНИАЛЬНИМ ЛОМОНОСОВИМ НА ОСНОВЕ НАРОДНОГО ЯЗИКА, РАЗНИХ МЕСТНИХ НАРЕЧИЙ И ГОВОРОВ, А ТАКЖЕ И КНИЖНОГО ЯЗИКА.

КАКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДАЕТ РУССКИЙ ЯЗИК В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ВИРАЖЕНИЯ МИСЛЕЙ, ЧУВСТВ И ВООБЩЕ ДВИЖЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ДУШИ?

ПОДОЙДЕМ К ЭТОМУ ВОПРОСУ, НАЧАВ С АЛФАВИТА И ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОНСТРУКЦИИ ЯЗИКА.

ЧЕМ РУССКИЙ АЛФАВИТ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ АЛФАВИТА ДРУГИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗИКОВ? В ЧАСТНОСТИ, ЧЕМ ОН ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ АНГЛИЙСКОГО АЛФАВИТА?

В АНГЛИЙСКОМ АЛФАВИТЕ 26 БУКВ; В РУССКОМ СЧИТАЕТСЯ 31,32 ИЛИ 33 СМОТРЯ ПО ТОМУ,ПРИЗНАЮТСЯ ЗА ОДНУ ИЛИ ЗА ДВЕ БУКВИ И И Й, Е И Ё.

ПРИ МИНИМАЛЬНОМ ПОДСЧЕТЕ РАЗНИЦА В ПЯТИ БУКВАХ. КАКИЕ ЭТО БУКВИ? СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ГЛАСНОЙ А- МЯГКАЯ Я, ТВЕРДОЙ У МЯГКАЯ Ю, МЯГКОЙ И ТВЕРДАЯ Ы, МЯГКОЙ Е ТВЕРДАЯ Э. ЗАТЕМ СОГЛАСНИЕ Ч,Ш,Щ,КОТОРИХ НЕТ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗИКЕ, А ТАКЖЕ И БЕЗГЛАСНИЕ Ь И Ъ. ТАКИМ ОБРАЗОМ, 4 ГЛАСНИХ, 3 СОГЛАСНИХ, ДВЕ БЕЗГЛАСНИХ И Ё. РАЗНИЦА БОЛЬШЕ, ЧЕМ 5. НО В АНГЛИЙСКОМ ЯЗИКЕ ИМЕЕТСЯ БУКВА Y,КОТОРОЙ НЕТ В РУССКОМ ЯЗИКЕ, И,КРОМЕ ТОГО, ЗВУК К ПЕРЕДАЕТСЯ ТРЕМЯ БУКВАМИ- С,К И Q. ЧТОБИ ПЕРЕДАТЬ РУССКИЙ ЗВУК Ч НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗИКЕ, ТРЕБУЕТСЯ 4 СОГЛАСНИХ(TSCHAIKOVSKY).

БЛАГОДАРЯ БОЛЬШЕМУ ЧИСЛУ БУКВ РУССКИЙ ЯЗИК БОЛЕЕ ПОЛНО И СВОБОД

НО ПЕРЕДАЕТ ЗВУКИ ЖИВОЙ РЕЧИ. НАЛИЧИЕ Ь ДАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ СМЯГЧАТЬ СОГЛАСНЫЕ, А Ъ- ПРОИЗНОСИТЬ ОТДЕЛЬНО СОГЛАСНЫЕ И ГЛАСНЫЕ.

ПЕРЕХОДИМ К РАССМОТРЕНИЮ ЭТИМОЛОГИЧЕСКОГО СОСТАВА СЛОВ.

НАРЯДУ С КОРНЕМ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЧАСТЬЮ КАЖДОГО СЛОВА, ИМЕЮТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ЧАСТИ: ОКОНЧАНИЯ, СУФФИКСЫ И ПРИСТАВКИ. ЭТИ ЧАСТИ ЗАНИМАЮТ ВИДНОЕ МЕСТО В СЛОВАХ И ЗНАЧИТЕЛЬНО УДЛИНЯЮТ РУССКИЕ СЛОВА. НАИБОЛЬШАЯ СКОРОСТЬ ПЕЧАТАНИЯ НА ПИШУЩЕЙ МАШИНКЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ В 40 СЛОВ В МИНУТУ ПО-РУССКИ И 60 - ПО-АНГЛИЙСКИ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, МОЖНО СКАЗАТЬ, ЧТО СЛОВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ, В СРЕДНЕМ, В ПОЛТОРА РАЗА БОЛЬШЕ, ЧЕМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

СУФФИКСЫ В ИМЕНАХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ, ГЛАГОЛАХ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПОМЕЩАЮТСЯ МЕЖДУ КОРНЕМ И ОКОНЧАНИЕМ. БЛАГОДАРЯ ИМ ПОЛУЧАЕТСЯ ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫРАЖАТЬ РАЗНООБРАЗНЫЕ ОТТЕНКИ МЫСЛИ И ДАВАТЬ, ТАК СКАЗАТЬ, ОПИСАНИЕ ПРЕДМЕТОВ, КАЧЕСТВ, ДЕЙСТВИЙ, ИХ ХАРАКТЕРИСТИКУ. В ЭТОМ ОСОБЕННОСТЬ РУССКИХ СУФФИКСОВ И ПРИСТАВОК, КОТОРЫЕ В ДРУГИХ ЯЗЫКАХ ТАКОЙ БОЛЬШОЙ РОЛИ НЕ ИГРАЮТ.

НАЗВАНИЕ ПОЧТИ КАЖДОГО ПРЕДМЕТА МОЖЕТ БЫТЬ ВЫРАЖЕНО В ПЕРВОНАЧАЛЬНОЙ ФОРМЕ, ЗАТЕМ В УВЕЛИЧИТЕЛЬНОЙ, УМЕНЬШИТЕЛЬНОЙ, ЛАСКАТЕЛЬНОЙ, ПРЕЗРИТЕЛЬНОЙ, ШУТЛИВОЙ, ДАЖЕ РУГАТЕЛЬНОЙ.

ПОЯСНИМ ЭТО НА ПРИМЕРАХ.

ВОЗЬМЕМ СЛОВО <u>ДЕВОЧКА.</u> ПО-АНГЛИЙСКИ - ГЕРЛЬ, ЛАССИ. ПО-ФРАНЦУЗСКИ- ЛА ФИЛЬ. ПО-НЕМЕЦКИ- ДАС МЭДХЕН. ПО-РУССКИ: ДЕВОЧКА, ДЕВУШКА, ДЕВИЦА, ДЕВА, ДЕВКА, ДЕВЧОНКА, ДЕВУНЬКА. В КАЖДОМ ИЗ ЭТИХ ВАРИАНТОВ СЛОВА ДАЕТСЯ ИЛИ ПОНЯТИЕ О ВОЗРАСТЕ, ИЛИ ВЫРАЖЕНИЕ ЛАСКИ, ПРЕЗРЕНИЯ И Т.П.

СЛОВО РУССКОЕ <u>ДОМ</u>.. ПО-АНГЛИЙСКИ- ХАУЗ, ПО-ФРАНЦУЗСКИ- ЛА МЭЗОН, ПО-НЕМЕЦКИ- ДАС ГАУЗ. НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ, ПОМИМО ОСНОВНОГО <u>ДОМ.</u>

ДОМИК,ДОМОЧЕК, ДОМИШКА,ДОМИНА,ДОМИЩЕ. СНОВА ДАЕТСЯ ПОНЯТИЕ О РАЗМЕРЕ, О КАЧЕСТВЕ ДОМА, ВЫРАЖАЕТСЯ ОТНОШЕНИЕ К НЕМУ.

СУФФИКСЫ В ИМЕНАХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ:МАЛЫЙ,МАЛЕНЬКИЙ,МАЛЮСЕНЬКИЙ; БОЛЬШОЙ, БОЛЬШУЩИЙ; ЛЕГКИЙ,ЛЕГОНЬКИЙ,ЛЕГЧАЙШИЙ; ТРУДНЫЙ,ТРУДНОВАТЫЙ, ТРУДНЕЙШИЙ.

ГЛАГОЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ И ПРИСТАВКИ РАСШИРЯЮТ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ СМЫСЛ ГЛАГОЛА,УТОЧНЯЮТ И РАЗНООБРАЗЯТ ЕГО ЗНАЧЕНИЕ:ДАТЬ-ДАВАТЬ, ПИСАТЬ- ЗАПИСЫВАТЬ,ДУТЬ-ДУНУТЬ,СКАЗАТЬ-СКАЗЫВАТЬ;ПИСАТЬ-ЗАПИСАТЬ,ЗАПИСЫВАТЬ,ПРИПИСЫВАТЬ,ПОДПИСЫВАТЬ,ПОДПИСАТЬ; СКАЗАТЬ- РАССКАЗАТЬ,РАССКАЗЫВАТЬ; ГОВОРИТЬ- ПОГОВОРИТЬ,ПОГОВАРИВАТЬ,РАЗГОВОРИТЬСЯ,РАВГОВАРИВАТЬ, УГОВАРИВАТЬ. УКАЗАТЬ- УКАЗЫВАТЬ,ДОКАЗАТЬ,ДОКАЗЫВАТЬ,ПЕРЕСКАЗЫВАТЬ И Т.П.

ПРИ ПОМОЩИ СУФФИКСОВ И ПРИСТАВОК ОФОРМЛЯЮТСЯ ВИДЫ ГЛАГОЛОВ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ХАРАКТЕРНЫМИ ГРАММАТИЧЕСКИМИ ФОРМАМИ РУССКОГО ЯЗЫКА:ТОЛЬКО В РУССКОМ ЯЗЫКЕ ИМЕЕТСЯ СИСТЕМА ВИДОВ ГЛАГОЛА.

ВИДЫ- НЕСОВЕРШЕННЫЙ,СОВЕРШЕННЫЙ,ОДНОКРАТНЫЙ,МНОГОКРАТНЫЙ.

ГЛАГОЛЫ ВИДА НЕСОВЕРШЕННОГО ВЫРАЖАЮТ ДЕЙСТВИЕ СОВЕРШАЮЩЕЕСЯ БЕЗ ОБОЗНАЧЕНИЯ,ЗАКОНЧЕНО ОНО ИЛИ НЕТ(ГЛЯДЕТЬ); ГЛАГОЛЫ ВИДА СОВЕРШЕННОГО ВЫРАЖАЮТ ДЕЙСТВИЕ, ДОВЕДЕННОЕ ДО КОНЦА(ВЗГЛЯНУТЬ); ГЛАГОЛЫ ВИДА ОДНОКРАТНОГО ВЫРАЖАЮТ ДЕЙСТВИЕ,СОВЕРШЕННОЕ ЛИШЬ ОДНАЖДЫ(ГЛЯНУТЬ). ГЛАГОЛЫ ВИДА МНОГОКРАТНОГО ВЫРАЖАЮТ ДЕЙСТВИЕ ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ(ПОГЛЯДЫВАТЬ).

ГЛАГОЛЫ ВИДА СОВЕРШЕННОГО И ОДНОКРАТНОГО НЕ ИМЕЮТ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ И ИМЕЮТ БУДУЩЕЕ ПРОСТОЕ. ГЛАГОЛЫ ВИДА НЕСОВЕРШЕННОГО И МНОГОКРАТНОГО ИМЕЮТ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ И БУДУЩЕЕ СЛОЖНОЕ.

ПРИСТАВКИ ИГРАЮТ БОЛЬШУЮ РОЛЬ И В ИМЕНАХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ: ГОВОР, РАЗГОВОР, УГОВОР,ПРИГОВОР,ОГОВОР,ПЕРЕГОВОРЫ. БОЛЬШОЙ, ПРЕБОЛЬШОЙ,НЕБОЛЬШОЙ..

РАЗНООБРАЗИЕ СУФФИКСОВ И ПРИСТАВОК СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ О СЛОЖНОЙ КОНСТРУКЦИИ РУССКОГО ЯЗЫКА, РАЗНООБРАЗИИ ЕГО ФОРМ, ДАЮЩИХ ВОЗМОЖНОСТЬ ТОЧНО И ЯРКО ВЫРАЗИТЬ МЫСЛЬ И ЧУВСТВО, ДАТЬ УЖЕ В САМОМ СЛОВЕ ОПИСАНИЕ ПРЕДМЕТА, КАЧЕСТВА, ДЕЙСТВИЯ, ВИДИМОГО, СОВЕРШАЮЩЕГОСЯ, ПОДРОБНО, КАРТИННО, ЧТО И ДАЛО ОСНОВАНИЕ ТУРГЕНЕВУ НАЗЫВАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК ПРАВДИВЫМ, СВОБОДНЫМ, МОГУЧИМ. ПРИ ЭТОМ НАДО ДОБАВИТЬ, ЧТО ВЫРАЖЕНИЯ "ПРАВДИВЫЙ, СВОБОДНЫЙ" УПОТРЕБЛЕНЫ ИМЕННО В ТОМ СМЫСЛЕ, ЧТО МЫСЛИ И ЧУВСТВА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ ВЫРАЖАЮТСЯ ТОЧНО, И К ТОМУ ЖЕ ВЫРАЖАЮТСЯ СВОБОДНО, ЛЕГКО.

НАРЯДУ С УКАЗАННЫМИ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫМИ ЧЕРТАМИ РУССКОГО ЯЗЫКА, НЕЛЬЗЯ НЕ ОТМЕТИТЬ В НЕМ И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ ЕГО СТОРОН, ЕСЛИ ПОДХОДИТЬ К НЕМУ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИЗУЧЕНИЯ ЕГО ИНОСТРАНЦАМИ. В РУССКОМ ЯЗЫКЕ ЕСТЬ РЯД ОСОБЕННОСТЕЙ, ЗАТРУДНЯЮЩИХ ЕГО ИЗУЧЕНИЕ. К ЧИСЛУ ТАКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ОТНОСЯТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ:

1, ОСОБЕННОСТИ В ОБРАЗОВАНИИ,НАПРИМЕР, МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА. ВМЕСТО ОБЫЧНЫХ ОКОНЧАНИЙ Ы, И ДЛЯ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖЕСКОГО РОДА(СТОЛ-СТОЛЫ, КУЛЬ-КУЛИ, САРАЙ-САРАИ), ИНОГДА ПОЯВЛЯЮТСЯ ОКОНЧАНИЯ А И Я(ГОРОД-ГОРОДА, ЗЯТЬ-ЗЯТЬЯ), ЧТО СБИВАЕТ С ТОЛКУ УЧАЩЕГОСЯ ИНОСТРАНЦА, УСВОИВШЕГО, ЧТО ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖЕСКОГО РОДА ОКАНЧИВАЮТСЯ ВО МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ НА Ы И И.

2,ЗАТЕМ НЕОБХОДИМО ОТМЕТИТЬ ОСОБЕННОСТИ В ПРОИЗНОШЕНИИ. МНОГИЕ СОГЛАСНЫЕ, ОСОБЕННО В КОНЦЕ СЛОВ, ПРОИЗНОСЯТСЯ ГЛУХО, УТРАЧИВАЯ СВОЮ ЗВУЧНОСТЬ(В СЛОВЕ РОВ ЗВУК В ПРОИЗНОСИТСЯ КАК Ф, В СЛОВЕ ЛОБ ЗВУК Б ПРОИЗНОСИТСЯ, КАК СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЕМУ ГЛУХОЙ П; ИЛИ ПИШЕТСЯ КОГО, А ПРОИЗНОСИТСЯ КАВО И Т.П.

3, БОЛЬШИЕ ЗАТРУДНЕНИЯ ВОЗНИКАЮТ И С УДАРЕНИЕМ. ТОГДА КАК ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ УДАРЕНИЕ НЕИЗМЕННО НА ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ, В АНГЛИЙ-

СКОМ - НА ПРЕДПОСЛЕДНЕМ, В РУССКОМ ЯЗЫКЕ УДАРЕНИЕ ПРОИЗВОЛЬНО- ТО НА ОДНОМ СЛОГЕ, ТО НА ДРУГОМ. И ЭТО НАБЛЮДАЕТСЯ В СЛОВАХ ДАЖЕ ОДНОГО КОРНЯ: ДЕ́ВУШКА, ДЕВИ́ЦА; ВО́РОН, ВОРО́НА.

УКАЗАННЫЕ ОСОБЕННОСТИ В ОБРАЗОВАНИИ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА, В ПРОИЗНОШЕНИИ И В УДАРЕНИИ ДАНЫ КАК ПРИМЕРЫ ТОЛЬКО : ОНИ ИЛЛЮСТРИРУЮТ НЕКОТОРЫЕ ФАКТЫ РУССКОГО ЯЗЫКА, ЗАТРУДНЯЮЩИЕ ИЗУЧЕНИЕ ЕГО ИНОСТРАНЦАМИ.

КАЖДЫЙ ЯЗЫК, КАК И РУССКИЙ, ИМЕЕТ СВОИ ОСОБЕННОСТИ, СВОИ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ И ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ СТОРОНЫ, И,НЕСОМНЕННО, ПРИ АНАЛИЗЕ КАЖДОГО ЯЗЫКА(КАК В ДАННОМ СЛУЧАЕ- РУССКОГО) БЫЛИ БЫ УКАЗАНЫ ЕГО И ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ И ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ СТОРОНЫ. НО,КАК БЫ ТО НИ БЫЛО, ОТМЕЧЕННЫЕ ТУРГЕНЕВЫМ И ДОСТОЕВСКИМ ЦЕННЫЕ СВОЙСТВА РУССКОГО ЯЗЫКА ОСТАЮТСЯ НЕПРЕЛОЖНЫМИ, И МОЖНО ГОВОРИТЬ О МИРОВОМ ЗНАЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА.

БЛАГОДАРЯ ВЫШЕ УКАЗАННЫМ СВОЙСТВАМ РУССКОГО ЯЗЫКА, ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК ДЕЛАЕТСЯ ЛЕГКО, И ПЕРЕВОДЫ ИНОСТРАННЫХ ПИСАТЕЛЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ УДАЧНЫ, МНОГИЕ ПРЕВОСХОДНЫ(ИЛИАДА И ОДИССЕЯ, ПЕРЕВОДЫ ШЕКСПИРА, БАЙРОНА,ДИККЕНСА, ГЕТЕ,МОЛЬЕРА,ГЮГО И Т,Д.) И НАОБОРОТ: ПЕРЕВОДЫ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА ДРУГИЕ ЯЗЫКИ ВО МНОГИХ СЛУЧАЯХ ОСТАВЛЯЮТ ЖЕЛАТЬ ЛУЧШЕГО. НЕКОТОРЫЕ ПИСАТЕЛИ,НАПРИМЕР, ПУШКИН, НЕ ПОДДАЮТСЯ ПЕРЕВОДУ,КАК ОТМЕТИЛ ДОСТОЕВСКИЙ. Л.ТОЛСТОЙ И ТУРГЕНЕВ БОЛЕЕ ПОДДАЮТСЯ ПЕРЕВОДУ.

ОТСЮДА ВЫВОД:НАСКОЛЬКО ЖЕЛАТЕЛЬНО В ШИРОКОМ МАСШТАБЕ ЗНАКОМСТВО С РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ В ПОДЛИННИКЕ? ЭТО ИМЕЕТ СВОЕ ОСОБЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ В НАСТОЯЩИЙ МОМЕНТ, КОГДА НА ОЧЕРЕДИ СТОИТ РАЗРЕШЕНИЕ ВАЖНЕЙШЕГО ВОПРОСА- ОБ ЕДИНЕНИИ И ВЗАИМОПОНИМАНИИ НАРОДОВ, НАСЕЛЯЮЩИХ ЗЕМНОЙ ШАР, ШЕСТУЮ ЧАСТЬ КОТОРОГО ЗАНИМАЕТ РОСИИЯ.

ПЕРЕЖИВАЕМЫЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВОМ ТЯЖЕЛЫЙ НАПРЯЖЕННЫЙ МОМЕНТ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДДВЕРИЕМ К НАСТУПЛЕНИЮ НОВОЙ ЭРЫ В ИСТОРИИ- НА ОСНОВЕ ЕДИНЕНИЯ И ВЗАИМОПОНИМАНИЯ НАРОДОВ РАЗНЫХ СТРАН, СРЕДИ КОТОРЫХ РУССКИЙ НАРОД ЯВЛЯЕТСЯ ОДНИМ ИЗ МНОГОЧИСЛЕННЫХ, ОБЛАДАЮЩИМ К ТОМУ ЖЕ ВЕЛИКИМ,МОГУЧИМ,ПРАВДИВЫМ,СВОБОДНЫМ,ВСЕСТОРОННИМ И ВСЕОБЪЕМЛЮЩИМ ЯЗЫКОМ С ЕГО БОГАТОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ЛИ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ,ВСЛЕДСТВИЕ УКАЗАННЫХ ВЫШЕ ЕГО ОСОБЕННОСТЕЙ, ОСОБЕННО ЗАТРУДНИТЕЛЬНО ПО СРАВНЕНИЮ С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ?

Я НЕ СКАЗАЛА БЫ ЭТОГО. ГЛАВНАЯ СУТЬ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА(РУССКОГО) ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В ТОМ, ЧТОБЫ ПОНЯТЬ ЕГО СТРУКТУРУ,СХВАТИТЬ СУЩНОСТЬ ЕГО ФОРМ И НАУЧИТЬСЯ УПОТРЕБЛЯТЬ ИХ. ЗАТО, С ДРУГОЙ СТОРОНЫ, РУССКИЙ ЯЗЫК ФОНЕТИЧЕН, ЧТО ОБЛЕГЧАЕТ УСВОЕНИЕ ЕГО.

БУДЕМ ЖЕ СТРЕМИТЬСЯ К ТОМУ, ЧТОБЫ ВОЗМОЖНО БОЛЬШЕЕ ЧИСЛО ЛЮДЕЙ ЗНАКОМИЛОСЬ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ,ЗАСЛУЖИВАЮЩИМ ЭТОГО БЛАГОДАРЯ ЕГО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СВОЙСТВАМ, ОТМЕЧЕННЫМ ТУРГЕНЕВЫМ И ДОСТОЕВСКИМ.

ЭТОМУ ДЕЛУ ОКАЗЫВАЕТ БОЛЬШУЮ УСЛУГУ ЖУРНАЛ <u>В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.</u> БЛАГОДАРЯ ЭТОМУ ЖУРНАЛУ РАЗРАБАТЫВАЕТСЯ МНОГОЕ ИЗ ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАНЦАМ. НО МНОГОЕ ЕЩЕ ВПЕРЕДИ. ИЗ ЧИСЛА ВОПРОСОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ РАЗРАБОТКЕ, Я УКАЗАЛА БЫ НА ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛЬЗОВАНИЯ РУССКИМИ ПОСЛОВИЦАМИ, КАК МАТЕРИАЛОМ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЗАУЧИВАНИЕ НАИЗУСТЬ... ЭТО -ОДНО ИЗ БЕГЛЫХ УКАЗАНИЙ ИЗ ЧИСЛА МНОГИХ, КОТОРЫЕ МОГЛИ БЫ БЫТЬ СДЕЛАНЫ.

О. КАЙДАНОВА.

Н.П.АВТОНОМОВ.

ГОЛОС ПРОВИНЦИАЛА.

(ЗАМЕТКА).

Я,КОНЕЧНО,ПРОВИНЦИАЛ:ЖИВУ НА КРАЙНЕМ ЗАПАДЕ АМЕРИКИ В ГОРОДКЕ С 15-ТИТИСЯЧНЫМ НАСЕЛЕНИЕМ,С ОДНОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛОЙ И БИБЛИОТЕКОЙ,ГДЕ ВЫ НЕ НАЙДЕТЕ НИ ОДНОЙ РУССКОЙ КНИГИ И НЕКОТОРЫХ ИЗВЕСТНЫХ ИЗДАНИЙ ПО ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.. ЖИЗНЬ В ПРОВИНЦИИ ВО МНОГИХ ОТНОШЕНИЯХ НЕУДОБНА ДЛЯ ЛИЦ,ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ИЗДАТЕЛЬСКОЙ И РЕДАКТОРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, И ЭТО МНЕ ХОРОШО ИЗВЕСТНО. ОДНАКО, В ДАННОМ СЛУЧАЕ МОЕ ПОЛОЖЕНИЕ,КАК ПРОВИНЦИАЛА, ОЧЕНЬ ПОМОГАЕТ МНЕ:ОНО ДАЕТ МНЕ ВОЗМОЖНОСТЬ, НЕ СМУШАЯСЬ, ГОВОРИТЬ О ПРОВИНЦИАЛАХ ВООБЩЕ....

ДОЛЖЕН СКАЗАТЬ, ЧТО ГОЛОС ПРОВИНЦИАЛА НАСТОЯЩЕЙ ЗАМЕТКИ ПРИНАДЛЕЖИТ НЕ МНЕ,А ОДНОМУ ИЗ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА,ТОЖЕ ПРОВИНЦИАЛУ,ХОТЯ В ЕГО ГОРОДЕ И ЕСТЬ КОЛЛЕДЖ, ГДЕ ОН И РАБОТАЕТ.

К ЕГО ГОЛОСУ ИНТЕРЕСНО ПРИСЛУШАТЬСЯ:ОН ПОМОГАЕТ НАМ УСТАНОВИТЬ НЕКОТОРЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ИМЕЮЩИЕ СУЩЕСТВЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ В НАШЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

МЕЖДУ ПРОЧИМ:ЕГО ГОЛОС ПОДАЛ МНЕ МЫСЛЬ НЕСКОЛЬКО ПЕРЕСТРОИТЬ СВОИ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ПЛАНЫ ПО АНАЛИЗУ АНКЕТНЫХ ДАННЫХ,ОБРАБОТАННЫХ ПРОФЕССОРАМИ М.ФАЙЕР И А.ДЖЭКС И ПРИВЕДЕННЫХ В #7 НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА.

КАК ПОМНЯТ,ВОЗМОЖНО, ЧИТАТЕЛИ,ПРОШЛЫЙ РАЗ,ЗНАКОМЯ ИХ С СОДЕРЖАНИЕМ СТАТЕЙ НАЗВАННЫХ ПРОФЕССОРОВ, Я ЗАКОНЧИЛ СВОЕ ОБОЗРЕНИЕ УКАЗАНИЕМ, ЧТО ПРЕДСТАВЛЕННАЯ НАМ КАРТИНА ПОЛОЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИ-

КЕ ИМЕЕТ ОТНОСИТЕЛЬНОЕ,А НЕ АБСОЛЮТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

ПОЗВОЛЬТЕ ПОСТАВИТЬ НЕСКОЛЬКО,МОЖЕТ БЫТЬ, СТРАННЫЙ НА ПЕРВЫЙ ВЗГЛЯД ВОПРОС: ХОРОШО ИЛИ ПЛОХО, ЧТО АНКЕТНЫЕ ДАННЫЕ, О КОТОРЫХ МЫ ГОВОРИМ, ИМЕЮТ ТОЛЬКО ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ?

КАЗАЛОСЬ БЫ,ЧТО ОТВЕТ ДОЛЖЕН БЫТЬ ОПРЕДЕЛЕННЫЙ:КОНЕЧНО, БЫЛО БЫ ЛУЧШЕ,ЕСЛИ БЫ ПРЕДСТАВЛЕННАЯ НАМ КАРТИНА ИМЕЛА АБСОЛЮТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

ПОЗВОЛЬТЕ НЕ СОГЛАСИТЬСЯ С ВАМИ.. ПОЗВОЛЬТЕ МНЕ ВЫСКАЗАТЬ СВОЕ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ, ЧТО ДАННЫЕ АНКЕТ НЕ РИСУЮТ ИСТИННОГО ПОЛОЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.

ПРЕДСТАВИМ СЕБЕ НА МИНУТКУ, ЧТО ИНТЕРЕСУЮЩИЕ НАС ДАННЫЕ ИСЧЕРПЫВАЮЩИ, И ПЕРЕД НАМИ ПОЛНАЯ И ИСТИННАЯ КАРТИНА ПОЛОЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ... БЫЛИ БЫ ВЫ,ЧИТАТЕЛЬ, УДОВЛЕТВОРЕНЫ ЭТОЙ КАРТИНОЙ? ЧТО КАСАЕТСЯ МЕНЯ, ТО Я МОГ БЫ СКАЗАТЬ: КАКАЯ ВСЕ ЖЕ НЕДОСТАТОЧНО УТЕШИТЕЛЬНАЯ КАРТИНА ПРОДЕМОНСТРИРОВАНА ЭТИМИ ДАННЫМИ! И КАКИЕ НЕОЖИДАННЫЕ выводы МОЖНО БЫЛО БЫ СДЕЛАТЬ НА ОСНОВАНИИ ОПУБЛИКОВАННЫХ ДАННЫХ....

ПОСМОТРИМ, КАК ОТНЕСЕТСЯ К ЭТИМ ДАННЫМ НАШ ПРОВИНЦИАЛ.. НУЖНО ИМЕТЬ В ВИДУ, ЧТО ОН НЕДОСТАТОЧНО ЕЩЕ УМУДРЕН В ВОПРОСАХ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ, ХОТЯ И НЕ НОВИЧЕК. НО НЕ ЛЕГКО ДАЕТСЯ ЕМУ ПРЕПОДАВАНИЕ: К ЭТОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОН НЕ ГОТОВИЛСЯ,И ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ СТАЛ НЕСКОЛЬКО НЕОЖИДАННО ДЛЯ САМОГО СЕБЯ. НО ОН- ДОБРОСОВЕСТНЫЙ ЧЕЛОВЕК,РАБОТАЕТ НЕСКОЛЬКО ЛЕТ, ВТЯНУЛСЯ В ЭТУ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ДОБИВАЕТСЯ ИЗВЕСТНЫХ УСПЕХОВ. ДРУГОЙ ВОПРОС, ЧЕГО ЭТО СТОИТ И ЕМУ И ЕГО СТУДЕНТАМ, И КАКОВЫ ДЛЯ ЕГО СТУДЕНТОВ КОНЕЧНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ИЗУЧЕНИЯ ИМИ РУССКОГО ЯЗЫКА ПОД ЕГО РУКОВОДСТВОМ.НО,КАК ДОБРОСОВЕСТНЫЙ ЧЕЛОВЕК,ОН ХОТЕЛ БЫ ПОУЧИТЬСЯ, И ЕМУ,КОНЕЧНО, ИНТЕРЕСНО ЗНАТЬ, КАК РАЗРЕШАЮТСЯ ТЕ ИЛИ ИНЫЕ ВОПРОСЫ, С КОТОРЫМИ ЕМУ ПРИХОДИТСЯ ИМЕТЬ ДЕЛО ПРИ

ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА. ПО-ВОЗМОЖНОСТИ, Я УДОВЛЕТВОРЯЮ ЕГО ЗАПРОСЫ, С КОТОРЫМИ ОН ОБРАЩАЕТСЯ ИНОГДА КО МНЕ. ОН ЗНАЕТ ОБ AATSEEL, ЕГО ОБЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, О МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЙ КОМИССИИ, О ТЕХ ДОКЛАДАХ, КОТОРЫЕ ДЕЛАЮТСЯ НА ЕЖЕГОДНЫХ СЪЕЗДАХ ЧЛЕНОВ AATSEEL.

НЕДАВНО ОН ПРОЧИТАЛ #7 НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА, ПОЗНАКОМИЛСЯ И С ОТДЕЛОМ БИБЛИОГРАФИИ, ГДЕ Я ПРИВОДИЛ НЕКОТОРЫЕ ЦИФРОВЫЕ ДАННЫЕ, ВЗЯТЫЕ ИЗ СТАТЕЙ ПРОФЕССОРОВ М.ФАЙЕР И А.ДЖЭКС.

ПОЗВОЛЬТЕ ПОЗНАКОМИТЬ С ЕГО ОТКЛИКОМ НА ЭТИ СТАТЬИ.

У НЕГО КАКОЕ-ТО ДВОЙСТВЕННОЕ ОТНОШЕНИЕ К ДАННЫМ СТАТЕЙ.

1, С ОДНОЙ СТОРОНЫ, ОН НЕ УДОВЛЕТВОРЕН ЭТИМИ ДАННЫМИ, ТАК КАК ОН НЕ НАХОДИТ ВЫВОДОВ, ОПРЕДЕЛЕННЫХ УКАЗАНИЙ, ГДЕ ЖЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ПОДХОД, ЕСЛИ ОДИН И ТОТ ЖЕ ВОПРОС РАЗРЕШАЕТСЯ ПО-РАЗНОМУ... БЫВАЮТ, ОКАЗЫВАЕТСЯ, И ТАКИЕ СЛУЧАИ: 32% ПРЕПОДАЮЩИХ ДАЮТ ОДИН ОТВЕТ, 25% - ДРУГОЙ, А 43% - ТРЕТИЙ... НА СТОРОНЕ КАКОЙ ЖЕ ГРУППЫ ИСТИНА? КАК НЕ ИСКУШЕННЫЙ ЕЩЕ ВО МНОГОМ, ОН ТРЕБУЕТ ВЫВОДОВ... ЕМУ ВЫВОДЫ ПОДАВАЙ, ОНИ УКАЖУТ ЕМУ, В КАКОМ НАПРАВЛЕНИИ НАДО РАБОТАТЬ В ДАЛЬНЕЙШЕМ, А ВЫВОДОВ-ТО, ОКАЗЫВАЕТСЯ, И НЕТ...

2, С ДРУГОЙ СТОРОНЫ, ОН ОЧЕНЬ УДОВЛЕТВОРЕН ДАННЫМИ СТАТЕЙ, ТАК КАК НАХОДИТ В НИХ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ СВОЕЙ РАБОТЫ.

В САМОМ ДЕЛЕ:

А, ОКАЗЫВАЕТСЯ, ЧТО 2/3 ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ НЕ ОБРАЩАЮТ НИКАКОГО ВНИМАНИЯ НА ОБУЧЕНИЕ ПРОИЗНОШЕНИЮ, Т.Е. ДЕЛАЮТ ТО ЖЕ, ЧТО И ОН... ПОПЫТАЙТЕСЬ-КА НАУЧИТЬ СВОИХ СТУДЕНТОВ ПРАВИЛЬНОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ... ЭТО, КАК КАЖДЫЙ ИЗ НАС ЗНАЕТ, НЕ ТАК ТО ЛЕГКО.... А КАК ОТНЕСЛАСЬ К ЭТОМУ МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ: ОСУДИЛА, ИЛИ ОДОБРИЛА ТАКОЙ ПОДХОД? ОКАЗЫВАЕТСЯ, ОНА НИКАК НЕ РЕАГИРОВАЛА НА ДАННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ ВОПРОСА. А ЧТО СКАЗАЛ СЪЕЗД, ЗАСЛУШАВ ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЙ КОМИС-

СИИ? ОН ТОЖЕ ПРОМОЛЧАЛ... ЗНАЧИТ? В САМОМ ДЕЛЕ: КАКОЙ ЖЕ ВЫВОД МОЖНО СДЕЛАТЬ ИЗ ЭТОГО? НЕ ЗНАЮ, КАК РАЗРЕШИТ ЭТОТ ВОПРОС ЧИТАТЕЛЬ, НО МНЕ ИЗВЕСТНО, КАК РАЗРЕШИЛ ЕГО НАШ ПРОВИНЦИАЛ: ЗНАЧИТ, ОН РАБОТАЕТ ПРАВИЛЬНО, И НА ПРОИЗНОШЕНИЕ НЕ НАДО ОБРАЩАТЬ НИКАКОГО ВНИМАНИЯ...

Б, ОЧЕНЬ УДОВЛЕТВОРИЛИ ЕГО ДАННЫЕ И О ХАРАКТЕРЕ ПРОРАБОТКИ СЛОВАРЯ: 22% ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, Т.Е. ПОЧТИ ЧЕТВЕРТЬ ИХ, РАБОТАЕТ ТАК ЖЕ, КАК ОН: ПРЕДЛАГАЮТ СВОИМ СТУДЕНТАМ ЗАУЧИВАТЬ СЛОВА ВНЕ ВСЯКОЙ СВЯЗИ С ТЕКСТОМ. ЭТО ТОЖЕ ХОРОШО: ЭТО УПРОЩАЕТ ДЕЛО ПРЕПОДАВАНИЯ- ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, НЕ ПРИХОДИТСЯ МНОГО ДУМАТЬ О ВЫБОРЕ ТЕКСТА ДЛЯ ЧТЕНИЯ, И СОВСЕМ МОЖНО НЕ ВНЯСНЯТЬ ВОПРОСОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПСИХОЛОГИИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ПАМЯТИ. И ЕСЛИ РАНЬШЕ, ДО ЗНАКОМСТВА С ДАННЫМИ АНКЕТ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СЪЕЗДА AATSEEL, ОН НЕ БЫЛ ОСОБЕННО УВЕРЕН В ПРАВИЛЬНОСТИ СВОЕГО ПОДХОДА В РАЗРАБОТКЕ СЛОВАРЯ, ТО ТЕПЕРЬ ОН ПОЧУВСТВОВАЛ ПОД СОБОЙ ТВЕРДУЮ ПОЧВУ: НИ МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ, НИ СЪЕЗД НЕ ОСУДИЛИ ТАКОГО ХАРАКТЕРА ПРОРАБОТКИ СЛОВАРЯ.

С, В СВЯЗИ СО СЛОВАРЕМ, ОН НЕ РАЗРЕШИЛ ПОКА ДЛЯ СЕБЯ ОДНОГО СУЩЕСТВЕННОГО (С ЕГО ТОЧКИ ЗРЕНИЯ) ВОПРОСА: КАКОЕ ЖЕ КОЛИЧЕСТВО СЛОВ НАДО ДАВАТЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ В ТЕЧЕНИЕ ОДНОГО ЧАСА? ОБЫЧНО ОН ДАВАЛ ДО 25 СЛОВ. НО, ОКАЗЫВАЕТСЯ, НЕКОТОРЫЕ ПРЕПОДАВАТЕЛИ ДАЮТ ДО 50 СЛОВ.. НАД ЭТИМ НАДО ПОДУМАТЬ: МОЖЕТ БЫТЬ, И ЕМУ НЕОБХОДИМО УВЕЛИЧИТЬ КОЛИЧЕСТВО СЛОВ.. ВЕДЬ СТОИТ ДОВЕСТИ ИХ ДО 50, КАК СЛОВАРЬ СТУДЕНТОВ СРАЗУ ЗНАЧИТЕЛЬНО РАСШИРИТСЯ- РОВНО В ДВА РАЗА... НАШ ПРОВИНЦИАЛ НЕ ДОШЕЛ ЕЩЕ ДО ТОГО, ЧТО СЛОВАРЬ (САМ ПО СЕБЕ) МАЛО ЕЩЕ ГОВОРИТ О ЧЕМ-НИБУДЬ ОСОБЕННО ПРИ ОТМЕЧЕННОЙ ВЫШЕ "ПРОРАБОТКЕ" ЕГО (ТОЧНЕЕ, ЗАЗУБРИВАНИИ СЛОВ); ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ, ОБЪЕМ СЛОВАРЯ НАШИХ СТУДЕНТОВ ЕЩЕ НЕ СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ О ЗНАНИИ ЯЗЫКА. НО НАШ ПРОВИНЦИАЛ ПРИДАЕТ СЛОВАРЮ (ЕГО ОБЪЕМУ) ОЧЕНЬ БОЛЬШОЕ ЗНАЧЕНИЕ, И ОН УЖЕ ГОТОВ ПРИНЯТЬСЯ, С МОЛЧАЛИВО-

ГО СОГЛАСИЯ МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЙ КОМИССИИ И ОБЩЕГО СОБРАНИЯ ЧЛЕНОВ AATSEEL, ЗА ДЕЛО: ВЗВАЛИТЬ НОВУЮ НАГРУЗКУ СЫРОГО СЛОВАРНОГО МАТЕРИАЛА НА ПЛЕЧИ СВОИХ СТУДЕНТОВ.

ВОЗМОЖНО, ЧТО НЕСКОЛЬКО ПОЗЖЕ ОН СООБЩИТ МНЕ, К КАКИМ ВЫВОДАМ ОН ПРИШЕЛ ЕЩЕ, ИСХОДЯ ОТ УКАЗАННЫХ АНКЕТНЫХ ДАННЫХ, НО МНЕ ОНИ НЕ ИЗВЕСТНЫ, ТАК КАК ОН ОТКЛИКНУЛСЯ ТОЛЬКО ПО ОТМЕЧЕННЫМ ВЫШЕ ВОПРОСАМ.

И МЕНЯ ОЧЕНЬ ИНТЕРЕСУЕТ И ТРЕВОЖИТ ВОПРОС: ОДИНОК ЛИ НАШ ПРОВИНЦИАЛ В СВОЕМ ОТНОШЕНИИ К ДАННЫМ АНКЕТ, ИЛИ ЕСТЬ И ДРУГИЕ.... ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ,ЕДВА ЛИ МОЖНО ОТРИЦАТЬ, ЧТО НАЛИЦО- ОПРЕДЕЛЕННОЕ НЕБЛАГОПОЛУЧИЕ.

Н.П.АВТОНОМОВ.

И. Э. ХАРСКИЙ.

РУССКАЯ КОМНАТА

В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

(ОКОНЧАНИЕ- СМ. #6 ЖУРНАЛА,СТР.60-62).

БЛАГОДАРЯ ЛЮБЕЗНОСТИ АДМИНИСТРАЦИИ ПИТСБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА, КАК БЕСПЛАТНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К ЭТОМУ НОМЕРУ ЖУРНАЛА, РАССЫЛАЕТСЯ БРОШЮРА С ПОДРОБНЫМ ОПИСАНИЕМ РУССКОЙ КОМНАТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. ПОЭТОМУ БЫЛО БЫ ИЗЛИШНИМ ВТОРИЧНО ОПИСЫВАТЬ КОМНАТУ(ПО-РУССКИ). ВМЕСТО ЭТОГО,БОЛЕЕ УМЕСТНО ДАТЬ НЕКОТОРЫЕ ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРИ УНИВЕРСИТЕТЕ СЕМНАДЦАТИ КОМНАТАХ,РИСУЮЩИЕ ОПРЕДЕЛЕННЫМ ОБРАЗОМ И ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОЙ КОМНАТЫ.

ПОТРЕБОВАЛОСЬ ПОЧТИ ДЕСЯТЬ ЛЕТ, С 1926 ПО 1936 Г., ЧТОБЫ СОБРАТЬ СРЕДСТВА, РАЗРАБОТАТЬ, ПРИНЯТЬ И ОСУЩЕСТВИТЬ ПЛАНЫ УСТРОЙСТВА КОМНАТ,ДОСТАТЬ МАТЕРИАЛЫ И МАСТЕРОВ, ОБОРУДОВАТЬ И ЗАКОНЧИТЬ ВСЕ КОМНАТЫ ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ИХ В ФОРМАЛЬНОЕ ВЛАДЕНИЕ УНИВЕРСИТЕТА.

В ДЕВЯТИ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАНАХ БЫЛИ УЧРЕЖДЕНЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ,ЗАДАЧЕЙ КОТОРЫХ БЫЛО НЕ ТОЛЬКО ПОМОГАТЬ СОВЕТОМ,НО ЧАСТО -НАХОДИТЬ НЕОБХОДИМЫЕ МАТЕРИАЛЫ, А ТАКЖЕ ОТЫСКИВАТЬ ХУДОЖНИКОВ И МАСТЕРОВ, КОТОРЫЕ СУМЕЛИ БЫ,ВОЗМОЖНО ПОЛНЕЕ, ОТРАЗИТЬ В ОДНОЙ КОМНАТЕ КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СВОЕЙ РОДИНЫ.

К ЭТОМУ ВРЕМЕНИ УЖЕ СОБИРАЛАСЬ ГРОЗА ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ. ВСЕ-ЖЕ УДАЛОСЬ ОТПРАВИТЬ ПОРТРЕТ КОПЕРНИКА ДЛЯ ПОЛЬСКОЙ КОМНАТЫ С ПОСЛЕДНИМ ПАРОХОДОМ ИЗ ГДЫНИ. МРАМОР ДЛЯ ГРЕЧЕСКОЙ КОМНАТЫ БЫЛ ВЫВЕЗЕН ИЗ АФИН ЧЕРЕЗ СРЕДИЗЕМНОЕ МОРЕ ЗА НЕСКОЛЬКО МЕСЯЦЕВ ДО НАЧАЛА ВОЕННЫХ

ДЕЙСТВИЙ.

ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ КОМНАТ И ПЕРЕДАЧА ИХ УНИВЕРСИТЕТУ ВСЕГДА ПРОХОДИЛА В ТОРЖЕСТВЕННОЙ ОБСТАНОВКЕ, НО К ЭТОЙ ТОРЖЕСТВЕННОСТИ, ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ, НЕ РАЗ ПРИМЕШИВАЛОСЬ ГРУСТНОЕ БЕСПОКОЙСТВО,КОГДА ТАМ, НА РОДИНЕ, ХОЗЯЙНИЧАЛИ ВРАГИ.

КОМНАТЫ НОСЯТ ЧИСТО МУЗЕЙНЫЙ ХАРАКТЕР: В НИХ НЕТ ПОРТРЕТОВ СОВРЕМЕННЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ДЕЯТЕЛЕЙ, И НЕТ НИЧЕГО ТАКОГО,ЧТО МОГЛО БЫ ВЫЗВАТЬ РАЗНОГЛАСИЕ ИЛИ УЩЕМИТЬ САМОЛЮБИЕ РАЗНЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП, СОСТАВЛЯЮЩИХ НАСЕЛЕНИЕ ДАННОЙ СТРАНЫ. ПРИ СОЗИДАНИИ КОМНАТ ВСЕ МЫСЛИ БЫЛИ НАПРАВЛЕНЫ К ТОМУ, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ДЕТАЛЬ ВЫРАЖАЛА ТУ ИЛИ ИНУЮ СТОРОНУ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ СТРАНЫ. К ЭТИМ КОМНАТАМ НИЧЕГО НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРИБАВЛЕНО, ТОЛЬКО ВО ВРЕМЯ РОЖДЕСТВЕНСКИХ И ПАСХАЛЬНЫХ КАНИКУЛ, А ТАКЖЕ В ДНИ НАЦИОНАЛЬНОГО ПРАЗДНИКА, КОМИТЕТ ДАННОЙ КОМНАТЫ ЗАБОТИТСЯ ОБ УКРАШЕНИИ СВОЕЙ КОМНАТЫ ЦВЕТАМИ.

ДЛЯ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ВСЕХ КОМНАТ, ПРЕДСТАВИТЕЛИ КОМИТЕТОВ КАЖДОЙ КОМНАТЫ СОСТАВЛЯЮТ ОБЩИЙ КОМИТЕТ, И СОВМЕСТНАЯ РАБОТА В ЭТОМ КОМИТЕТЕ МОГЛА БЫ ПОСЛУЖИТЬ ОБРАЗЦОМ СОТРУДНИЧЕСТВА ДЛЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ЧАСТО ЛЮДИ, НАХОДИВШИЕСЯ В ЕВРОПЕ В ПОСТОЯННОЙ ВРАЖДЕ, ЗДЕСЬ,В КОМИТЕТЕ, ДРУЖНО И СО ВЗАИМНЫМ УВАЖЕНИЕМ РАБОТАЮТ НА ОБЩЕЕ БЛАГО.

КОГДА ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ В УНИВЕРСИТЕТЕ БЫЛО НЕСКОЛЬКО СОТ СОЛДАТ, ИЗУЧАВШИХ ГРЕЧЕСКИЙ,СЕРБСКИЙ,НЕМЕЦКИЙ И РУССКИЙ ЯЗЫКИ, ГРУППЫ,ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ЭТИ НАЦИОНАЛЬНОСТИ, ЧАСТО УСТРАИВАЛИ ВЕЧЕРИНКИ,БАНКЕТЫ, ЦЕРКОВНЫЕ СЛУЖБЫ И ПРИЕМЫ В ЧАСТНЫХ ДОМАХ; СОЛДАТЫ И ОФИЦЕРЫ МОГЛИ НЕ ТОЛЬКО СЛЫШАТЬ ИЗУЧАЕМЫЙ ЯЗЫК В ЖИЗНЕННОЙ ОБСТАНОВКЕ, НО ИМЕЛИ ТАКЖЕ ВОЗМОЖНОСТЬ ИЗУЧАТЬ ОСОБЕННОСТИ, НРАВЫ,ОБЫЧАИ И ОБРЯДЫ ДАННОГО НАРОДА, МОГЛИ ПОЧУВСТВОВАТЬ И ОЦЕНИТЬ ЕГО РАДУШНОЕ ГОСТЕПРИИМСТВО.

НЕРЕДКО ИЗУМЛЕННЫЕ ОБЫВАТЕЛИ ПИТТСБУРГА ОСТАНАВЛИВАЛИСЬ, ГЛЯДЯ НА ВОЕННУЮ МОЛОДЕЖЬ, МАРШИРОВАВШУЮ ПО УЛИЦАМ ГОРОДА ПОД ЗВУКИ РУССКОЙ НАРОДНОЙ ПЕСНИ.

ТЫСЯЧИ МОЛОДЫХ АМЕРИКАНЦЕВ-СТУДЕНТОВ ИМЕЛИ ВОЗМОЖНОСТЬ, ПРИ ПОМОЩИ ЭТИХ КОМНАТ, БЛИЖЕ ПОДОЙТИ К ИСТОКАМ ЕВРОПЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ, КОТОРУЮ ВЫХОДЦЫ ИЗ "СТАРОГО СВЕТА" ПРИНЕСЛИ С СОБОЙ И ПРОДОЛЖАЮТ ВКЛАДЫВАТЬ В МОЛОДУЮ КУЛЬТУРУ АМЕРИКИ. ТЕПЕРЬ, КОГДА УНИВЕРСИТЕТ ПЕРЕПОЛНЕН БЫВШИМИ ВОЕННЫМИ, ИЗ КОТОРЫХ МНОГИЕ ПОБЫВАЛИ В РАЗЛИЧНЫХ СТРАНАХ ЕВРОПЫ, ЭТИ КОМНАТЫ ПРИОБРЕЛИ ДЛЯ НИХ ЕЩЕ БОЛЬШЕЕ ЗНАЧЕНИЕ.

КОМНАТЫ- НЕОДИНАКОВОЙ ВЕЛИЧИНЫ:НЕКОТОРЫЕ ДОСТАТОЧНО ВЕЛИКИ ДЛЯ ТОГО,ЧТОБЫ ВМЕСТИТЬ БОЛЬШОЙ КЛАСС, ДРУГИЕ ЖЕ МОГУТ БЫТЬ ПРИГОДНЫ ДЛЯ КЛАССОВ-СЕМИНАРОВ, В КОТОРЫХ ПРОФЕССОР И ГРУППА СТУДЕНТОВ В 10-15 ЧЕЛОВЕК СИДЯТ ВОКРУГ СТОЛА, ЧТО СОЗДАЕТ БОЛЕЕ ИНТИМНУЮ ОБСТАНОВКУ. ОСОБЕННО ПРИЯТНО, КАК ИНСТРУКТОРУ ТАК И СТУДЕНТАМ, ИЗУЧАТЬ ФРАНЦУЗСКУЮ ЛИТЕРАТУРУ(И КУЛЬТУРУ) ВО ФРАНЦУЗСКОЙ КОМНАТЕ, ИЛИ ОБСУЖДАТЬ В РУССКОЙ КОМНАТЕ, ПО-РУССКИ, РАЗЛИЧИЕ ТВОРЧЕСТВА И ФИЛОСОФИИ ТУРГЕНЕВА, ДОСТОЕВСКОГО И ТОЛСТОГО.

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ЧЕРЕЗ ЭТИ КОМНАТЫ ПРОХОДЯТ ТЫСЯЧИ ПОСЕТИТЕЛЕЙ, СОПРОВОЖДАЕМЫЕ ГИДАМИ-ВОЛОНТЕРАМИ ИЗ СТУДЕНТОК. ЭТИ МОЛОДЫЕ ДЕВУШКИ ПРОХОДЯТ СПЕЦИАЛЬНЫЙ КУРС,ВО ВРЕМЯ КОТОРОГО ОНИ ИЗУЧАЮТ ВСЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ КАЖДОЙ КОМНАТЫ,ЗАПОМИНАЮТ МАССУ ИНОСТРАННЫХ НАЗВАНИЙ,СЛОВ И ИМЕН. И КАЖДЫЙ ГОД, ПО ВЫБОРУ АДМИНИСТРАЦИИ И ОБЩЕГО КОМИТЕТА, ДВЕ САМЫЕ ДОСТОЙНЫЕ СТУДЕНТКИ ПОЛУЧАЮТ СТИПЕНДИЮ НА ПОЕЗДКУ, ВО ВРЕМЯ ЛЕТНИХ КАНИКУЛ, В ОДНУ ИЗ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАН.

ТАК МНОГИЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ГРУППЫ ЗАПАДНОЙ ПЕНСИЛЬВАНИИ,БЕРЕЖНО И ЛЮБОВНО ОТНОСЯСЬ К СВОЕЙ РОДНОЙ КУЛЬТУРЕ, В ТО ЖЕ ВРЕМЯ, ЧЕРЕЗ ЭТИ КОМНАТЫ-МУЗЕИ В АМЕРИКАНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ, ОБОГАЩАЮТ КУЛЬТУРУ СВОЕЙ

НОВОЙ РОДИНЫ.

ТОЛЬКО-ЧТО ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТИ ПРЕКРАСНАЯ И РОСКОШНО ИЗДАННАЯ КНИГА, В КОТОРОЙ ВОСПРОИЗВЕДЕНЫ В КРАСКАХ, С РИСУНКОВ А.Н.АВИНОВА, ВСЕ СЕМНАДЦАТЬ КОМНАТ, А ТАКЖЕ ГЛАВНЫЕ ДЕТАЛИ КАЖДОЙ КОМНАТЫ. РАЗМЕР КНИГИ 13 X 18 ДЮЙМОВ, ЦЕНА 25 ДОЛЛАРОВ. ЦВЕТНАЯ РЕПРОДУКЦИЯ ОТДЕЛЬНОЙ КОМНАТЫ ИЗ ЭТОЙ КНИГИ СТОИТ ОДИН ДОЛЛАР. КАЖДАЯ БИБЛИОТЕКА, В КОТОРОЙ ЕСТЬ ОТДЕЛ ХУДОЖЕСТВА И ИСКУССТВА, ДОЛЖНА ИМЕТЬ ЭТУ ЗАМЕЧАТЕЛЬНУЮ КНИГУ. С ЗАКАЗАМИ МОЖНО ОБРАЩАТЬСЯ В UNIVERSITY PRESS UNIVERSITY OF PITTSBURGH, PITTSBURGH, PA.

И. Э. ХАРСКИЙ.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ.

1.ПРОТОКОЛ ОБЩЕГО ГОДИЧНОГО СОБРАНИЯ ЧЛЕНОВ НЬЮ-ЙОРКСКОГО ОТДЕЛА СОЮЗА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА 9 АПРЕЛЯ 1948 Г. В ПОМЕЩЕНИИ КОЛУМБИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА.

НА СОБРАНИИ ПРИСУТСТВОВАЛО 14 ЧЕЛОВЕК, ЧЛЕНОВ И ГОСТЕЙ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ,Е.А.МОСКОВ, СООБЩИЛ О ПРЕДСТОЯЩЕМ 17 АПРЕЛЯ СОБРАНИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ НЬЮ-ЙОРКСКОГО ШТАТА В БРУКЛИНСКОМ КОЛЛЕДЖЕ, ГДЕ ДОКЛАДЧИЦЕЙ БУДЕТ КН.ВОЛКОНСКАЯ,Е.А.

Е.Т.МОГИЛАТ ПОДЕЛИЛАСЬ СООБРАЖЕНИЯМИ Н.П.АВТОНОМОВА О РОЛИ "ДРИЛЛА"(ТРЕНИРОВКИ) ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА(В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ США).

АВТОР, ГОВОРЯ О ПРЯМОМ МЕТОДЕ, ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ СПЕЦИАЛЬНО НА ЭТОЙ ФОРМЕ ПРЕПОДАВАНИЯ И ПОДЧЕРКИВАЕТ НЕНОРМАЛЬНОСТЬ ПОЛОЖЕНИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ,ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ ЭТОТ "ДРИЛЛ"- Т.Н. "ТУЗЕМЦАХ,ЗНАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК",ТОГДА КАК НАСТОЯЩИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛИ,ПРЕПОДАЮЩИЕ ГРАММАТИКУ, ФОНЕТИКУ,ЧТЕНИЕ И Т.Д. МОГУТ И НЕ УДОВЛЕТВОРЯТЬ ЭТОМУ УСЛОВИЮ.

"ДРИЛЛ",ПО СУЩЕСТВУ, НЕ НУЖЕН ПРИ ПРАВИЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ,КОГДА ДОЛЖНОЕ ВНИМАНИЕ ПОСВЯЩАЕТСЯ РАЗГОВОРУ, И ПРЕПОДАВАТЕЛИ КОМПЕТЕНТНЫ ВО ВСЕХ ОБЛАСТЯХ ЯЗЫКА. САМЫЙ ВАЖНЫЙ ВЫВОД ИЗ ЗАПИСКИ Н.П.АВТОНОМОВА- ЭТО НЕОБХОДИМОСТЬ СОЗДАНИЯ КАДРА КОМПЕТЕНТНЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ. ЕСЛИ НУЖНО, ТО СЛЕДУЕТ СОСТАВИТЬ СВОЮ "ПЯТИЛЕТКУ" ПО ПОДГОТОВКЕ ТАКИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

Е.Т.МОГИЛАТ ПРОСИТ ПРИСУТСТВУЮЩИХ ВЫСКАЗАТЬСЯ ПО ВОПРОСУ, ПОСТАВЛЕННОМУ ЭТОЙ ЗАПИСКОЙ, И САМА ПРИСОЕДИНЯЕТСЯ К ВЫВОДАМ АВТОРА ЕЕ О НЕНУЖНОСТИ "ДРИЛЛА" ПРИ ПРАВИЛЬНОЙ ПОСТАНОВКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ И ПОДГОТОВКЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.

В ОБСУЖДЕНИИ ЭТОГО ВОПРОСА ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ Н.В.ПЕРВУШИН, КН.КУДАШЕВ,Н.В.ИЗМАЙЛОВА И Е.С.ХМЕЛЬНИЦКАЯ. ОТМЕЧАЛАСЬ НЕОБХОДИМОСТЬ УВЕЛИЧЕНИЯ ЧИСЛА ЧАСОВ ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА,ЖЕЛАТЕЛЬНОСТЬ УСТРОЙСТВА СПЕЦИАЛЬНЫХ ЛЕТНИХ КУРСОВ,ГДЕ ГОВОРИЛИ БЫ ТОЛЬКО ПО-РУССКИ, ЖЕЛАТЕЛЬНОСТЬ,ЧТОБЫ ПРЕПОДАВАТЬ МОГЛИ ЛИШЬ ЛИЦА, ДЛЯ КОТОРЫХ РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ ИХ РОДНЫМ ЯЗЫКОМ И Т.Д.

ВСЕ ПРИСУТСТВУЮЩИЕ СОГЛАСИЛИСЬ С ВЫВОДАМИ Н.П.АВТОНОМОВА И ОТМЕТИЛИ ВАЖНОСТЬ ПОСТАВЛЕННОГО ИМ ВОПРОСА И ВЫРАЗИЛИ БЛАГОДАРНОСТЬ ЕМУ И Е.Т.МОГИЛАТ.

Е.А.МОСКОВ ДОВЕЛ ДО СВЕДЕНИЯ ПРИСУТСТВУЮЩИХ О ПОЯВИВШИХСЯ НОВЫХ КНИГАХ И СТАТЬЯХ О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА(В ЖУРНАЛЕ МОДЕРН ЛЕНГУЕДЖ, КНИГИ ДЕНИ И БИРКЕРА).

Е.С.ХМЕЛЬНИЦКАЯ СДЕЛАЛА СООБЩЕНИЕ О КНИГЕ "РАЗГОВОРНЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК" ЛЕСНИНА И ЛЮБЫ ПЕТРОВОЙ.

В СВОЕМ ОТЗЫВЕ ОБ ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ Е.С.ХМЕЛЬНИЦКАЯ ОТМЕТИЛА МНОГО ОШИБОК И ПРОБЕЛОВ,КОТОРЫЕ ЛИШАЮТ ЭТУ КНИГУ ВСЯКОЙ ЦЕННОСТИ И ДЕЛАЮТ ЕЕ ВРЕДНОЙ ДЛЯ ДЕЛА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА. В ЧИСЛЕ ПРИМЕРОВ ТАКИХ ОШИБОК УКАЗЫВАЕТСЯ НА НЕПРАВИЛЬНОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ, СТРАННЫЙ МЕТОД ПРЕПОДАВАНИЯ ГРАММАТИКИ, ДЕЛАЮЩЕЙ ЕЕ ПОНИМАНИЕ ОСОБЕННО ТРУДНЫМ, ПРОСТО ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ И БЕЗГРАМОТНОСТЬ.

В КРАТКОМ ОБМЕНЕ МНЕНИЙ ПОСЛЕ ДОКЛАДА, ВЫСТУПАВШИМИ(Г-Н КУДАШЕВ,ИЗМАЙЛОВА,РУСИНА И ДР.) БЫЛО ВЫСКАЗАНО ПОЖЕЛАНИЕ, ЧТОБЫ ДОКЛАД ЭТОТ БЫЛ ПРЕДАН ГЛАСНОСТИ И НАПЕЧАТАН, И ЧТОБЫ БЫЛИ ПРИНЯТЫ МЕРЫ ПРОТИВ ИЗДАНИЯ КНИГ ЛИЦАМИ, ДЛЯ ЭТОГО НЕПОДГОТОВЛЕННЫМИ.

В ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ ЗАСЕДАНИЯ Е.А.МОСКОВ СДЕЛАЛ КРАТКИЙ ОБЗОР РАБОТЫ ПРАВЛЕНИЯ ЗА 1947 Г. И ОСОБЕННО ПОДЧЕРКНУЛ ДРУЖНУЮ АТМОСФЕРУ РАБОТЫ И КОЛЛЕГИАЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ ПРАВЛЕНИЯ.

ПО ПРЕДЛОЖЕНИЮ Г-НА КУДАШЕВА, ПРЕЖНЕЕ ПРАВЛЕНИЕ БЫЛО ЕДИНОГЛАСНО ПЕРЕИЗБРАНО В ЕГО ПРЕЖНЕМ СОСТАВЕ, Т.Е.: ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Е.А.МОСКОВ, ТОВ. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Е.Т.МОГИЛАТ И Ф,Л.КУЧЕРОВ, СЕКРЕТАРЬ Н.В.ПЕРВУШИН, КАЗНАЧЕЙ Е.С.ХМЕЛЬНИЦКАЯ.

Е.А.МОСКОВ УКАЗАЛ НА НАМЕРЕНИЕ ПРАВЛЕНИЯ СОЗВАТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ ОТДЕЛА 14 МАЯ ПЕРЕД РАЗЪЕЗДОМ НА ЛЕТНИЕ КАНИКУЛЫ.

2.В ОРЕГОНСКОМ ОТДЕЛЕ AATSEEL.

В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ЧЛЕНЫ ОРЕГОНСКОГО ОТДЕЛА ЗНАКОМЯТСЯ С ДОКЛАДОМ Н.П.АВТОНОМОВА- ЧЕГО МЫ,ПРОВИНЦИАЛЫ, ЖДЕМ ОТ AATSEEL,И ЧЕГО AATSEEL ВПРАВЕ ОЖИДАТЬ ОТ СВОИХ МЕСТНЫХ ОТДЕЛОВ. ДОКЛАД ЗАБЛАГОВРЕМЕННО РАЗОСЛАН ЧЛЕНАМ ОТДЕЛА И БУДЕТ ПРЕДМЕТОМ ОБСУЖДЕНИЯ(СРЕДИ ДРУГИХ ВОПРОСОВ) НА ОЧЕРЕДНОМ ЗАСЕДАНИИ ЧЛЕНОВ ОТДЕЛА 8 МАЯ Н.Г. В ГОРОДЕ CORVALLIS(ORE).

3.ЧТЕНИЕ РУССКИХ СТАТЕЙ НА ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕМЫ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА.

В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ Е.Т.МОГИЛАТ НА СВОИХ ЛЕКЦИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПОЛЬЗУЕТСЯ,МЕЖДУ ПРОЧИМ, В КАЧЕСТВЕ МАТЕРИАЛА ДЛЯ ЧТЕНИЯ,И НЕКОТОРЫМИ СТАТЬЯМИ ИЗ НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА. МАЛО ТОГО, НЕКОТОРЫЕ СТУДЕНТЫ, ОСОБЕННО ПРЕДПОЛАГАЮЩИЕ ЗАНЯТЬСЯ В ДАЛЬНЕЙШЕМ ПРЕПО-

ДАВАНИЕМ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, ПИШУТ И СОЧИНЕНИЯ ПО ПРОЧИТАННЫМ СТАТЬЯМ, ВЫСКАЗЫВАЯ И СВОЕ ОТНОШЕНИЕ К ВЫДВИГАЕМЫМ В СТАТЬЯХ ПЕДАГОГИЧЕСКИМ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИМ ПОЛОЖЕНИЯМ.

НЕЛЬЗЯ НЕ ПРИВЕТСТВОВАТЬ УКАЗАННОГО ПОЧИНА: КАК ИЗВЕСТНО, АМЕРИКА ЕЩЕ НЕ ПРИСТУПИЛА В НАДЛЕЖАЩЕМ МАСШТАБЕ К ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СВОИХ ШКОЛ, И ЧТЕНИЕ СТАТЕЙ НА ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕМЫ С ОЦЕНКОЙ ИХ ИМЕЕТ, КОНЕЧНО, СВОЕ И ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ В ИНТЕРЕСАХ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАНЦАМ.

БИБЛИОГРАФИЯ.

1. НОВОЕ РУССКОЕ СЛОВО. 11 АПРЕЛЯ 1948 ГОДА. #13.135.

НРС ОТМЕТИЛО НЕСКОЛЬКИМИ СТАТЬЯМИ ДЕСЯТИЛЕТНЮЮ ГОДОВЩИНУ СО ДНЯ СМЕРТИ ШАЛЯПИНА(12 АПРЕЛЯ 1938 Г.): ИВ.БУНИН. О ШАЛЯПИНЕ(СТАТЬЯ НАПИСАНА СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ НРС),ДЕСЯТЬ ЛЕТ.М.КАШУК; ГРЕЧАНИНОВ ДАЛ СТАТЬЮ ШАЛЯПИН. АНДРЕЙ СЕДЫХ. ЗАПИСКИ О ШАЛЯПИНЕ. Н.АФОНСКИЙ.ДИСК "СУГУБАЯ ЭКТЕНИЯ"(КАК ШАЛЯПИН НАПЕВАЛ А.Т.ГРЕЧАНИНОВА), ИОСИФ ЯССЕР. РУССКИЙ ОРФЕЙ. ДАЛА ГАЗЕТА ТРИ БОЛЬШИХ ФОТОГРАФИЧЕСКИХ СНИМКА ШАЛЯПИНА: 1,ОДИН ИЗ ЕГО ПОСЛЕДНИХ ПОРТРЕТОВ, 2, ШАЛЯПИН В "БОРИСЕ ГОДУНОВЕ" И 3, ШАЛЯПИН В "ДОН КИХОТЕ".

СТАТЬЕЙ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ЯВЛЯЕТСЯ СТАТЬЯ РУССКИЙ ОРФЕЙ ИОСИФА ЯССЕРА, ОТЧАСТИ И СТАТЬЯ М.КАШУКА. А.ГРЕЧАНИНОВ И Н.АФОНСКИЙ ГОВОРЯТ О ЧАСТНОСТЯХ,ШАЛЯПИНА В ЖИЗНИ РИСУЮТ БУНИН,АНДРЕЙ СЕДЫХ И М.КАШУК.

В НАСТОЯЩЕЙ ЗАМЕТКЕ МНЕ ХОТЕЛОСЬ БЫ ОСТАНОВИТЬСЯ ТОЛЬКО НА СТАТЬЕ БУНИНА И ОТМЕТИТЬ,ЧТО ЖЕ СКАЗАЛ И КАК СКАЗАЛ НАШ ВЫДАЮЩИЙСЯ СОВРЕМЕННИК, ХУДОЖНИК РУССКОГО СЛОВА- БУНИН ОБ ОДНОМ ИЗ ВЕЛИЧАЙШИХ МИРОВЫХ АРТИСТОВ- ШАЛЯПИНЕ.

РАССМОТРЕНИЕ ДАННОГО ВОПРОСА Я ХОТЕЛ БЫ ОГРАНИЧИТЬ УЧЕБНЫМИ ЦЕЛЯМИ,УЧИТЫВАЯ ИНТЕРЕСЫ НЕ ТОЛЬКО РУССКИХ ШКОЛ В АМЕРИКЕ, НО И АМЕРИКАНСКИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ,ГДЕ ИЗУЧАЕТСЯ РУССКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ КУЛЬТУРА.

МНЕ КАЖЕТСЯ,ЧТО СТАТЬЯ БУНИНА ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕКРАСНОЙ ИЛЛЮСТРАЦИЕЙ ОДНОЙ ИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА-ИДИОМАТИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ РУССКОЙ РЕЧИ, И УЖЕ ОДНО ЭТО ЯВЛЯЕТСЯ ДОСТАТОЧНЫМ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ

С НЕЮ ВСЕХ ТЕХ,КТО ИЗУЧАЕТ РУССКИЙ ЯЗЫК.НО,ПОМИМО ЭТОГО,СТАТЬЯ ДАЕТ НАМ ОБРАЗЧИК СОВРЕМЕННОЙ КЛАССИЧЕСКОЙ РУССКОЙ РЕЧИ, И ПО НЕЙ МОЖНО УЧИТЬСЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ. ВОТ ПОЧЕМУ Я ПРИСОЕДИНИЛ ЭТУ СТАТЬЮ К ДРУГИМ МАТЕРИАЛАМ,КОТОРЫЕ ВОЙДУТ В СОСТАВЛЯЕМУЮ МНОЙ ХРЕСТОМАТИЮ ДЛЯ АМЕРИКАНЦЕВ,ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК:СТАТЬЯ ПОЗНАКОМИТ С ЖИВЫМ,КРАСОЧНЫМ,ВЫРАЗИТЕЛЬНЫМ РУССКИМ ЯЗЫКОМ, А КОММЕНТАРИЙ К НЕЙ ПОМОЖЕТ ПРЕДСТАВИТЬ НЕ ТОЛЬКО ДВУХ БОЛЬШИХ РУССКИХ ЛЮДЕЙ- ШАЛЯПИНА И БУНИНА, НО И ТУ ЭПОХУ,В КОТОРОЙ ИМ ПРИШЛОСЬ ЖИТЬ И ДЕЙСТВОВАТЬ,Т.Е. СОВРЕМЕННУЮ..

ДАННАЯ СТАТЬЯ БУНИНА,КАК ПРИМЕР ОБРАЗЦОВОЙ РУССКОЙ РЕЧИ, ЗАМЕНЯЕТ ДЛЯ НАСТОЯЩЕГО НОМЕРА ЖУРНАЛА ОДИН ИЗ ПОСТОЯННЫХ ЕГО ОТДЕЛОВ- БУДЕМ БЕРЕЖНО ОТНОСИТЬСЯ К РОДНОМУ ЯЗЫКУ... ЕСЛИ В УКАЗАННОМ ОТДЕЛЕ Я ПРИВОДИЛ ОБЫЧНО ПРИМЕРЫ ПОРЧИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ВЗЫВАЛ:"ТАК НЕЛЬЗЯ ГОВОРИТЬ, НЕ БУДЕМ ПОРТИТЬ НАШЕГО ВЕЛИКОГО ЯЗЫКА", ТО ТЕПЕРЬ,ПРИВОДЯ ДАННЫЕ СТАТЬИ БУНИНА, Я ГОВОРЮ:"ПРОЧИТАЕМ БУНИНА, ПОЗНАКОМИМСЯ С ЕГО ЯЗЫКОМ,ПОУЧИМСЯ У НЕГО, КАК НАДО ГОВОРИТЬ И ПИСАТЬ"...ПО СТАТЬЕ БУНИНА МЫ ИМЕЕМ ВОЗМОЖНОСТЬ ПРЕДСТАВИТЬ СЕБЕ И ЯЗЫК ШАЛЯПИНА.

ПРИВЕДЕМ СНАЧАЛА РЯД ОТДЕЛЬНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ ,СВОЙСТВЕННЫХ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, КАК ОНИ ОТРАЖЕНЫ НА ЯЗЫКЕ БУНИНА.

1.ГОВОРИЛИ,ЧТО ШАЛЯПИН ДРУЖИТ С ПИСАТЕЛЯМИ В ПИКУ СОБИНОВУ.

2.СОБИНОВ СОПЕРНИЧАЛ С НИМ ГОЛОСОМ.

3.ГОВОРИЛИ,ЧТО ТЯГА ШАЛЯПИНА К ПИСАТЕЛЯМ ОБЪЯСНЯЕТСЯ ВОВСЕ НЕ ЕГО ЛЮБОВЬЮ К ЛИТЕРАТУРЕ, А ЖЕЛАНИЕМ СЛЫТЬ НЕ ТОЛЬКО ЗНАМЕНИТЫМ ПЕВЦОМ, НО И "ПЕРЕДОВЫМ ИДЕЙНЫМ ЧЕЛОВЕКОМ".

4.ПУСТЬ,МОЛ,СХОДИТ С УМА ОТ СОБИНОВА ТОЛЬКО ТА ПУБЛИКА,КОТОРАЯ ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И ВСЮДУ СХОДИЛА И БУДЕТ СХОДИТЬ С УМА ОТ ТЕНОРОВ.

5.ШАЛЯПИНА ТЯНУЛО К НАМ(ПИСАТЕЛЯМ) НЕ ВСЕГДА КОРЫСТНО.

6.ЗА ЧЕМ ЖЕ ДЕЛО СТАЛО?

7.ВОЗЬМИ ИЗВОЗЧИКА И ПОЕЗЖАЙ.

8.ТЫ СЕЙЧАС ДУРАКА ВАЛЯЕШЬ.

9.СПЛОШНАЯ СОБАЧЬЯ СВАДЬБА.

10.СКИТАЛЕЦ ОБИДЕЛСЯ.. И ОТВЕТИЛ..СВОИМ ГРУБО-НАИГРАННЫМ БАСОМ.

11.ПИСАЛ,ПИСАЛ- И ОКОЛЕЛ(СЛОВА ГОРЬКОГО).

12.ОКОЛЕЮ В ПЕРВУЮ ГОЛОВУ(СЛОВА АНДРЕЕВА).

13.ВСЕ РЕВЕЛИ ОТ ВОСТОРГА.

14.САТАНА СТАЛ НА КОЛЕНИ ПЕРЕД КОРОЛЕМ.

15.ПО ВСЕЙ РОССИИ ПРОКАТИЛСЯ СЛУХ.

16.ТОЛКАМ ОБ ЭТОМ,ВОЗМУЩЕНИЮ ШАЛЯПИНЫМ НЕ БЫЛО КОНЦА-КРАЮ.

17.ЛЕНИН ВНЕДРИЛСЯ В ОСОБНЯК КШЕСИНСКОЙ.

18.ВО ВСЕХ СМЫСЛАХ НЕЛЕПОЕ СОБРАНИЕ.

19.ВЫХОДИЛО ТАК,ЧТО ШАЛЯПИНУ ОПЯТЬ НАДО БЫЛО"СТАНОВИТЬСЯ НА КОЛЕНИ".

20.ХОТЕЛ ПРОСТИТЬСЯ СО СЦЕНОЙ.

21.РОДИТЕЛЬ,СЛУЖИВШИЙ В УЕЗДНОЙ ЗЕМСКОЙ УПРАВЕ,ХОДИВШИЙ В ЕНОТОВОЙ ШУБЕ И В КРАХМАЛЬНОЙ РУБАШКЕ, НЕ БОГ ВЕСТЬ КАКОЕ ДНО.

22.ПЕРЕШЛИ НА ТЫ ОДНАЖДЫ НОЧЬЮ В БОЛЬШОМ МОСКОВСКОМ ТРАКТИРЕ(ИМЕЮТСЯ В ВИДУ БУНИН И ШАЛЯПИН).

23.ШАМПАНСКОЕ,КАК ГОВОРИТСЯ... ЛИЛОСЬ РЕКОЙ.

24.БЕЗ УМОЛКУ ГОВОРИТЬ, НЕ ДАВАЯ РТА РАСКРЫТЬ СВОЕМУ СОБЕСЕДНИКУ,НЕУСТАННО РАССКАЗЫВАТЬ ТО ТО,ТО(ТРИ "ТО", И ВСЕ ЖЕ... КАК ВСЕ ОНИ НА МЕСТЕ) ДРУГОЕ, ВСЕ ИЗОБРАЖАЯ В ЛИЦАХ,СЫПАТЬ ПРИБАУТКАМИ,СЛОВЕЧКАМИ,-И ЧАЩЕ ВСЕГО САМЫМИ КРЕПКИМИ- ЖЕЧЬ ПАПИРОСУ ЗА ПАПИРОСОЙ И ВСЕ ВРЕМЯ "БОГАТЫРСТВОВАТЬ"- БЫЛО ЕГО ИСТИННОЙ СТРАСТЬЮ.

25.КАК-ТО НЕСЛИСЬ МЫ С НИМ НА ЛИХАЧЕ.

26.ЛИХАЧ МЧИТ ВО ВЕСЬ ОПОР.

27.А ОН(ШАЛЯПИН) СИДИТ ВО ВЕСЬ СВОЙ РОСТ... РАСПАХНУВШИ ШУБУ.

28.ЗАПАХНИСЬ!

29.НАДОЕЛ ТЫ МНЕ СО СВОЕЙ РУСЬЮ! (НЕОБХОДИМО,КОНЕЧНО,ПРАВИЛЬНО ПОНИМАТЬ ЭТУ БУНИНСКУЮ РЕПЛИКУ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ШАЛЯПИНА:"ЖИЛА У МЕНЯ,БРАТ,ОСОБЕННАЯ, РУССКАЯ, ВСЕ ВЫДЕРЖИТ").

30.НЕ ЩЕГОЛЯЙ В ПОДДЕВКАХ,В ЛАКОВЫХ ГОЛЕНИЩАХ,В ШОЛКОВЫХ ЖАРОВЫХ КОСОВОРОТКАХ С МАЛИНОВЫМИ ПОЯСКАМИ, НЕ НАРЯЖАЙСЯ ПОД НАРОДНИКА ВМЕСТЕ С ГОРЬКИМ,АНДРЕЕВЫМ,СКИТАЛЬЦЕМ, НЕ СНИМАЙСЯ С НИМИ В ОБНИМКУ В РАЗУДАЛО-ЗАДУМЧИВЫХ ПОЗАХ..

31.НЕ ПОЙ ЛАЗАРЯ.

32.НЕ ДАЛ ЕМУ НАПИТЬСЯ ЧАЮ(ШАЛЯПИН-РАХМАНИНОВУ).

33.У ИНЫХ ДУХ ЗАХВАТЫВАЛО.

ЭТО-БУНИНСКИЙ ЯЗЫК. У ШАЛЯПИНА- СВОЙ, ШАЛЯПИНСКИЙ...

1.Я ВОВСЕ НЕ ЖЕЛАЮ ПОКАЗАТЬСЯ ЕМУ(ЧЕХОВУ) НАХАЛОМ.

2.Я ТАК ОРОБЕЮ ПЕРЕД НИМ(ЧЕХОВЫМ),ЧТО ПОКАЖУСЬ ЕЩЕ И СОВЕРШЕННЫМ ДУРАКОМ.

3.ЕСЛИ БЫ ТЫ(БУНИН) СВЕЗ МЕНЯ КАК-НИБУДЬ К НЕМУ(К ЧЕХОВУ).

4.ТЕПЕРЬ(ПОСЛЕ ЗНАКОМСТВА С ЧЕХОВЫМ) НА ВСЕХ ПРОЧИХ(НАДО ДУМАТЬ, НА ПИСАТЕЛЕЙ) БУДУ СМОТРЕТЬ, КАК НА ВЕРБЛЮДОВ.

5.АЙДА,БРАТЦЫ,УВЕКОВЕЧИВАТЬ СОБАЧЬЮ СВАДЬБУ.

6.А ТО ПЕЛ,ПЕЛ ЧЕЛОВЕК, А ПОМЕР- И КРЫШКА ЕМУ.

7.КАК МНЕ БЫЛО НЕ СТАТЬ НА КОЛЕНИ?

8.ВЕСЬ ХОР ТОЧНО СКОСИЛО НА СЦЕНЕ.

9.ЧТО ЖЕ МНЕ БЫЛО ДЕЛАТЬ? ОДНОМУ ТОРЧАТЬ НАД ВСЕМ ХОРОМ ТЕЛЕГРАФНЫМ СТОЛБОМ?

10.ВЕДЬ ЭТО ЖЕ БЫЛ БЫ ФОРМЕННЫЙ СКАНДАЛ!

11.В ОТВЕТ НА ТРЕБОВАНИЕ ПУБЛИКИ("ЗАЛ ТРЕБУЕТ"),ЧТОБЫ ШАЛЯПИН

СПЕЛ(ПРОИСХОДИЛО ВО ВСЕХ СМЫСЛАХ НЕЛЕПОЕ СБОРИЩЕ В 1917 Г.).ШАЛЯПИН ОТВЕТИЛ:"Я НЕ ПОЖАРНЫЙ,ЧТОБЫ ЛЕЗТЬ НА КРЫШУ ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНИЮ.ТАК И ОБЪЯВИТЕ В ЗАЛЕ.

12.ВОТ,БРАТ,КАКОЕ ДЕЛО:И ПЕТЬ НЕЛЬЗЯ, И НЕ ПЕТЬ -НЕЛЬЗЯ.

13.В СВОЕ ВРЕМЯ ВСПОМНЯТ,НА ФОНАРЕ ПОВЕСЯТ,ЧЕРТИ(ТАКОВЫ, ПО МНЕНИЮ САМОГО ШАЛЯПИНА,ВОЗМОЖНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ЕГО ОТКАЗА СПЕТЬ..)

14.ГОРЫ-ЭТО,БРАТ,ПЕРВОЕ ДЕЛО.

15.БЕСПЛАТНО ТОЛЬКО ПТИЧКИ ПОЮТ.

16.ДРАЛ(РОДИТЕЛЬ) МЕНЯ НЕЩАДНО.

17.ДУМАЮ,ВАНЮША(ШАЛЯПИН ГОВОРИТ ИВ.БУНИНУ),ЧТО ТЫ ОЧЕНЬ ВНИМИЦИ (ДА,ЭТУ ФОРМУ-ВНИМИЦИ- МОЖНО ПОЗВОЛИТЬ СЕБЕ ИЛИ В ШУТКУ ИЛИ,КАК В ДАННОМ СЛУЧАЕ,ПОСЛЕ ДОСТАТОЧНОЙ "НАГРУЗКИ"),И ПОЭТОМУ РЕШИЛ ПОДНЯТЬ ТЕБЯ В ТВОЙ НОМЕР НА СВОИХ СОБСТВЕННЫХ ПЛЕЧАХ(МЕЖДУ ПРОЧИМ: НАДО БЫЛО ПОДНЯТЬ НА 5-ЫЙ ЭТАЖ,И БУНИН НАПОМИНАЕТ ШАЛЯПИНУ ОБ ЭТОМ. И ЭПИЧЕСКИЙ ОТВЕТ:"НИЧЕГО,МИЛЫЙ:КАК-НИБУДЬ ДОНЕСУ".. ДОНЕС ШАЛЯПИН БУНИНА? ДОНЕС,КАК ТОТ НИ "ОТБИВАЛСЯ". И ЕЩЕ "МАЛЕНЬКАЯ ДЕТАЛЬ":" ПИЛИ МЫ,ПРИЗНАЕТСЯ БУНИН, В ТУ НОЧЬ ДО УТРА,А УТРОМ,ВЫЙДЯ ИЗ РЕСТОРАНА,ОСТАНОВИЛИСЬ,ПРОЩАЯСЬ И ЦЕЛУЯСЬ НА ЛЕСТНИЦЕ В ГОСТИНИЦУ"...)

18.НАПРАСНО ТРЕВОЖИШЬСЯ:ЖИЛА У МЕНЯ,БРАТ, ОСОБЕННАЯ,РУССКАЯ,ВСЕ ВЫДЕРЖИТ.

19.БРАНЬЮ МОЖНО ЧЕЛОВЕКА В ГРОБ ВОГНАТЬ.

20.ВСЕ НАЗЫВАЕШЬ МЕНЯ "ОЙ,ТЫ ГОЙ ЕСИ,ДОБРЫЙ МОЛОДЕЦ..ЗА ЧТО,ВАНЯ?

21.ПЬЯНЫЕ,ВАНЯ,СКЛОННЫ ЛЬСТИТЬ.

22.НУ,ИН БУДЬ ПО-ТВОЕМУ.

23.ПЕТЬ ДО СМЕРТИ ХОЧЕТСЯ.

24.ВОЗЬМИ ЛИХАЧА.

25.ЭТО ВАМ НЕ БОЛЬШОЙ ТЕАТР. МЕНЯ НЕ ТАМ НАДО СЛУШАТЬ, А ВОТ НА

ТАКИХ ВЕЧЕРАХ,РЯДОМ С СЕРЕЖЕЙ(С РАХМАНИНОВЫМ).

26.И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА БУНИНА В ЕГО М СТАТЬЕ:" ПОТОМ ЗАВЕЛ (ШАЛЯПИН) ГРАММОФОН,СТАЛ СТАВИТЬ НАПЕТЫЕ ИМ В ПРЕЖНИЕ ГОДЫ ПЛАСТИНКИ И СЛУШАТЬ САМОГО СЕБЯ СО СЛЕЗАМИ НА ГЛАЗАХ,БОРМОЧА:" НЕ ПЛОХО ПЕЛ! ДАЙ БОГ ТАК ТО ВСЯКОМУ!"

НЕБОЛЬШАЯ СТАТЬЯ БУНИНА, А КАК МНОГО СКАЗАНО! КАК МНОГО ЗДЕСЬ ЗНАКОМЫХ,БЛИЗКИХ,ИЗВЕСТНЫХ ЛИЦ,ИМЕН, КАК МНОГО ЗДЕСЬ КУСОЧКОВ ПРЕЖНЕЙ РУССКОЙ ЖИЗНИ И КУЛЬТУРЫ...

ЗДЕСЬ,ПРЕЖДЕ ВСЕГО, САМ ШАЛЯПИН,ЕГО "ПОРОДИСТОЕ ВЕЛИЧИЕ",ЕГО "НАДО ЛБОМ КОК", САМ ОН-"ОГРОМНЫЙ И ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ,КАК СТАРЫЙ ЛЕВ(И ЭТО НЕЗАДОЛГО ДО СМЕРТИ!),ЕГО 'КРОВЬ"."КАКАЯ БЫЛА В НЕМ КРОВЬ? ТА ОСОБАЯ,СЕВЕРНО-РУССКАЯ,ЧТО БЫЛА В ЛОМОНОСОВЕ,В БРАТЬЯХ ВАСНЕЦОВЫХ. И,НЕСОМНЕННО,ЕЩЕ КАКАЯ-ТО ДРУГАЯ,ВАРЯЖСКАЯ,ЧТО ЛИ. В МОЛОДОСТИ ОН БЫЛ КРАЙНЕ ПРОСТОНАРОДЕН С ВИДУ,НО С ГОДАМИ ВСЕ МЕНЯЛСЯ И МЕНЯЛСЯ."

ЗДЕСЬ ШАЛЯПИНСКИЙ "БОГАТЫРСКИЙ РАЗМАХ", ЕГО СИЛА,УДАЛЬ,ЕГО РУССКОСТЬ. ЗДЕСЬ ЕГО "ЦАРЬ БОРИС","ДВА ГРЕНАДЕРА","МАРСЕЛЬЕЗА","ДУБИНУШКА"," БЛОХА"...

ЗДЕСЬ,ПОМИМО САМОГО БУНИНА, ЛЕВ ТОЛСТОЙ И ЧЕХОВ, ' АЛДАНОВ, АМФИТЕАТРОВ,АНДРЕЕВ,ГОРЬКИЙ,СКИТАЛЕЦ,ТЕЛЕШОВ. ЗДЕСЬ И"ЗНАМЕНИТАЯ ФОТОГРАФИЧЕСКАЯ КАРТОЧКА"-ОТКРЫТКА,РАЗОШЕДШАЯСЯ "В СВОЕ ВРЕМЯ В СОТНЯХ ТЫСЯЧАХ ЭКЗЕМПЛЯРОВ-ТА,НА КОТОРОЙ СНЯТЫ АНДРЕЕВ,ГОРЬКИЙ,ШАЛЯПИН, СКИТАЛЕЦ И Я"(БУНИН)... КОМУ ИЗ ЛЮДЕЙ НАШЕГО ПОКОЛЕНИЯ НЕ ЗНАКОМА ЭТА ОТКРЫТКА? КТО НЕ ИМЕЛ ЕЕ?

ЗДЕСЬ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕАТР,ПРЕМЬЕРА В БОЛЬШОМ ТЕАТРЕ,МИХАЙЛОВСКИЙ ТЕАТР, ЕРМОЛОВА,КАЧАЛОВ,ЛЕНСКИЙ,РАХМАНИНОВ,СТАНИСЛАВСКИЙ,СОБИНОВ, БАТТИСТИНИ, РОССИ.

ЗДЕСЬ ИВЕРСКАЯ ЧАСОВНЯ.

ЗДЕСЬ НОВНЙ СБОРНИК "ЗНАНИЯ",ЛИТЕРАТУРННЙ КРУЖОК "СРЕДА" У ТЕЛЕШОВА("ТАМ МН ЧИТАЛИ ДРУГ ДРУГУ СВОИ ПИСАНИЯ,КРИТИКОВАЛИ ИХ,УЖИНАЛИ"), НОВАЯ ПЬЕСА ГАМСУНА,КУРСИСТКИ,ПАДАЮЩИЕ В ОБМОРОК, "ПРИ ВИДЕ СТАНИСЛАВСКОГО И КАЧАЛОВА".

ЗДЕСЬ ЛЕНИН,ОСОБНЯК КСЕШИНСКОЙ,"ВО ВСЕХ СМЫСЛАХ НЕЛЕПОЕ СБОРИШЕ" В 1917 Г.

ЗДЕСЬ"МОСКОВСКИЙ ФРАНЦУЗ СИУ", ЗНАТНЫЕ МОСКОВСКИЕ КУПЦЫ "ИЗ ЧИСЛА ЕВРОПЕИЗИРОВАННЫХ".

ЗДЕСЬ ГОСТИНИЦА БОЛЬШОЙ МОСКОВСКИЙ ТРАКТИР,ОДЕССКАЯ "ЛОНДОНСКАЯ" ГОСТИНИЦА, ЗДЕСЬ РУССКИЕ ЛИХАЧИ, ЯР,"ПРАГА",СТРЕЛЬНЯ, ДАЖЕ КАПРИ..

И ХОТЯ БУНИН БОЛЬШОЙ МАСТЕР СЛОВА, ВСЕ-ЖЕ МОЖНО УДИВЛЯТЬСЯ,КАК УДАЛОСЬ ЕМУ В НЕБОЛЬШОЙ СТАТЬЕ ПОКАЗАТЬ И МНОГИХ НАШИХ БОЛЬШИХ ЛЮДЕЙ И НЕСКОЛЬКИМИ ШТРИХАМИ ОБРИСОВАТЬ ПРЕДРЕВОЛЮЦИОННУЮ ЭПОХУ И ОТМЕТИТЬ НЕКОТОРНЕ ОСОБЕННОСТИ ПОРЕВОЛЮЦИОННОЙ.

И ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ ДЕЛОМ СОВЕРШЕННО ПРОСТНМ И ЕСТЕСТВЕННЫМ: ДАЙТЕ РАССМАТРИВАЕМУЮ СТАТЬЮ БУНИНА СВОИМ УЧАЩИМСЯ-АМЕРИКАНЦАМ И(ЧТО ОСОБЕННО ВАЖНО) ПРАВИЛЬНО ПРОКОММЕНТИРУЙТЕ ЕЕ, И ВН ВВЕДЕТЕ СВОИХ УЧАЩИХСЯ-ИНОСТРАНЦЕВ В СУЩНОСТЬ РУССКОЙ ЖИЗНИ И КУЛЬТУРЫ НАЧАЛА И ПЕРВОЙ ЧЕТВЕРТИ 20-ОГО ВЕКА.

Н.П.АВТОНОМОВ.

2. A REPORT ON THE STATUS OF RUSSIAN AND OTHER SLAVIC AND EAST EUROPEAN LANGUAGES IN THE EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE UNITED STATES, ITS TERRITORIES, POSSESSIONS AND MANDATES, WITH ADDITIONAL DATA ON SIMILAR STUDIES IN CANADA AND LATIN AMERICA.

BY ARTHUR PRUDDEN COLEMAN, ASSISTANT PROFESSOR, DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES, COLUMBIA UNIVERSITY; SECRETARY OF THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SLAVIC AND EAST EUROPEAN LANGUAGES (AATSEEL).

PUBLISHED BY AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SLAVIC AND EAST EUROPEAN LANGUAGES, COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK, 27, NEW YORK 1948. PRICE $2.50 PER COPY.

В НОВОМ РУССКОМ СЛОВЕ ОТ 4 АПРЕЛЯ НАСТОЯЩЕГО ГОДА ОПУБЛИКОВАНА СЛЕДУЮЩАЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ СТАТЬЯ НИК. ГИЕВСКОГО -РУССКИЙ ЯЗЫК В АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ. КНИГА ПРОФЕССОРА КОЛЕМАНА.

ПРОФЕССОР КОЛУМБИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ПО КАФЕДРЕ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ А.П.КОЛЕМАН ТОЛЬКО-ЧТО ВЫПУСТИЛ КНИГУ,ГЛАВНОЙ ТЕМОЙ КОТОРОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ВОПРОС О ТОМ, НЕОБХОДИМО ЛИ И СВОЕВРЕМЕННО ЛИ ВВЕДЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В ПРОГРАММЫ ХАЙ СКУЛС. ПОПУТНО КНИГА ОСВЕЩАЕТ ВОПРОС ОБ УРОВНЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКИХ КОЛЛЕДЖАХ И УНИВЕРСИТЕТАХ. В КНИГЕ СВЕДЕНЫ,ДОПОЛНЕНЫ И ДОВЕДЕНЫ ДО НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДАННЫЕ,РАНЕЕ ПЕЧАТАВШИЕСЯ ПРОФ. КОЛЕМАНОМ В "АМЕРИКАНСКОМ СЛАВЯНСКОМ ОБОЗРЕНИИ", ИЗДАВАВШЕМСЯ ПОД РЕДАКЦИЕЙ ПОКОЙНОГО ПРОФЕССОРА КРОССА, ЗНАТОКА СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ, В КЭМБРИДЖЕ.

К КОНЦУ 1946 ГОДА ИНТЕРЕС К РУССКОМУ ЯЗЫКУ СИЛЬНО ВОЗРОС В АМЕРИКАНСКИХ КОЛЛЕДЖАХ И УНИВЕРСИТЕТАХ,НО В ПРОГРАММЫ ХАЙ СКУЛС ОН К ТОМУ ВРЕМЕНИ ЕЩЕ НЕ ПРОНИК,ЗА ОЧЕНЬ МАЛЫМИ ИСКЛЮЧЕНИЯМИ. НА ВОПРОСЫ О ПРИЧИНАХ ЭТОГО РУКОВОДИТЕЛИ ХАЙ СКУЛС ВЫСКАЗЫВАЛИСЬ В ТОМ СМЫСЛЕ,ЧТО ТОРМАЗОМ К ВВЕДЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В ПРОГРАММЫ ИХ ШКОЛ ЯВЛЯЛИСЬ ДО ИЗВЕСТНОЙ СТЕПЕНИ ДЕНЕЖНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ,А,ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, НЕИЗВЕСТНОСТЬ, СОГЛАСИЛИСЬ БЫ ЛИ КОЛЛЕДЖИ И УНИВЕРСИТЕТЫ ПРИНИМАТЬ К ЗАЧЕТУ РУССКИЙ ЯЗЫК ПРИ ПОСТУПЛЕНИИ ЛИЦ, ИЗУЧАВШИХ ЕГО В ХАЙ СКУЛС. ЧТОБЫ ВЫЯСНИТЬ ЭТОТ ВОПРОС,ПРОФ.КОЛЕМАН РАЗОСЛАЛ АНКЕТУ КОЛЛЕДЖАМ И УНИВЕРСИТЕТАМ.

ИЗ ЧИСЛА 1,700 ТАКИХ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ 236 СООБЩИЛИ, ЧТО ОНИ ОХОТНО БУДУТ ЗАЧИТЫВАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК НА ТЕХ ЖЕ ОСНОВАНИЯХ,ЧТО И ДРУГИЕ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ХАЙ СКУЛС(НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ,ИСПАНСКИЙ), ПРИ УСЛОВИИ НАЛИЧИЯ НАДЛЕЖАЩИХ УСЛОВИЙ ПРЕПОДАВАНИЯ ЭТОГО ЯЗЫКА. ПОД ТАКИМИ УСЛОВИЯМИ ОТВЕЧАВШИЕ ИМЕЛИ В ВИДУ ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В ХАЙ СКУЛС КОМПЕТЕНТНЫМИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ И В ТЕЧЕНИЕ ТОГО ЖЕ ПЕРИОДА ВРЕМЕНИ И ПРИ ТЕХ ЖЕ УСЛОВИЯХ,ПРИ КАКИХ ВЕДЕТСЯ ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКОВ:НЕМЕЦКОГО,ФРАНЦУЗСКОГО И ИСПАНСКОГО. ЧТО УЖЕ 14% КОЛЛЕДЖЕЙ И УНИВЕРСИТЕТОВ ВЫРАЗИЛИ ГОТОВНОСТЬ ЗАЧИТЫВАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК НАРАВНЕ С ДРУГИМИ ДОЛЖНО, ПО МНЕНИЮ АВТОРА КНИГИ, ПОЛОЖИТЬ КОНЕЦ КОЛЕБАНИЯМ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ХАЙ СКУЛС НАСЧЕТ ВВЕДЕНИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИХ ПРОГРАММЫ ТЕМ БОЛЕЕ, ЧТО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО ОДНА ТРЕТЬ МЕДИЦИНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ И МНОГИЕ ДУХОВНЫЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ ТАКЖЕ ВЫРАЗИЛИ СОГЛАСИЕ ЗАЧИТЫВАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК ПОЛНОСТЬЮ

НА ТЕХ ЖЕ ОСНОВАНИЯХ,ЧТО И ДРУГИЕ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ,КОГДА ЗНАНИЕ ОДНОГО ИЗ ТАКИХ ЯЗЫКОВ ТРЕБУЕТСЯ ПРИ ПОСТУПЛЕНИИ В ТАКИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ.

ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЗАКЛЮЧАЕТ АВТОР КНИГИ, АМЕРИКАНСКИЕ КОЛЛЕДЖИ И УНИВЕРСИТЕТЫ СДЕЛАЛИ НЕОБХОДИМЫЙ ШАГ К ПООЩРЕНИЮ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ХАЙ СКУЛС.ПОСЛЕДНИМ ОСТАЕТСЯ ЭТИМ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ.

ЧТОБЫ ПОКАЗАТЬ, НАСКОЛЬКО ВВЕДЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ХАЙ СКУЛС СТАЛО НАСТОЯТЕЛЬНО НЕОБХОДИМЫМ,АВТОР КНИГИ ПРИВОДИТ СЛЕДУЮЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ.

ПО ДАННЫМ "АМЕРИКАНСКОЙ АССОЦИАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ", В ТЕКУЩЕМ АКАДЕМИЧЕСКОМ ГОДУ НЕ БОЛЕЕ 35 ТЫСЯЧ АМЕРИКАНЦЕВ ИЗУЧАЕТ РУССКИЙ ЯЗЫК(ТОГДА КАК,ПО ИМЕЮЩИМСЯ ДАННЫМ ЗА 1946 ГОД, 105,778 СТУДЕНТОВ ИЗУЧАЛИ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, 121,238-ФРАНЦУЗСКИЙ И 169,246 -ИСПАНСКИЙ). МЕЖДУ ТЕМ, ИЗ БЕСЕД С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ВОЕННОГО И УЧЕБНОГО ВЕДОМСТВ АВТОР КНИГИ ВЫЯСНИЛ, ЧТО В НАСТОЯЩЕМ ГОДУ СУЩЕСТВУЕТ НУЖДА,ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, В ПЯТИДЕСЯТИ ТЫСЯЧАХ ЛИЦ(ПРЕИМУЩЕСТВЕННО КОРЕННЫХ АМЕРИКАНЦЕВ), В ДОСТАТОЧНОЙ МЕРЕ ВЛАДЕЮЩИХ РУССКИМ ЯЗЫКОМ. А ЧТОБЫ УДОВЛЕТВОРИТЬ ТАКОЙ СПРОС, ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ 250 ТЫСЯЧ АМЕРИКАНЦЕВ ДОЛЖНЫ БЫ ИЗУЧАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ. ВВИДУ ТАКОГО ПОЛОЖЕНИЯ, ЗАКЛЮЧАЕТ АВТОР КНИГИ, ВСЕ КРУПНЫЕ ХАЙ СКУЛС ДОЛЖНЫ ВКЛЮЧИТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК В ПРОГРАММЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.

КРОПОТЛИВЫЙ ТРУД ПРОФ.КОЛЕМАНА ДЕЛАЕТ ЕМУ ЧЕСТЬ. КНИГА ЕГО ПРЕДСТАВЛЯЕТ НЕСОМНЕННЫЙ ИНТЕРЕС ДЛЯ ВСЕХ ИМЕЮЩИХ ТО ИЛИ ИНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ПРЕПОДАВАНИЮ ИЛИ ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ ИЛИ ПРОСТО ИНТЕРЕСУЮЩИХСЯ ЭТИМ ДЕЛОМ. И ПРЕЖДЕ ВСЕГО, КОНЕЧНО, ОНА ДОЛЖНА ОБРАТИТЬ НА СЕБЯ ВНИМАНИЕ СТОЯЩИХ ВО ГЛАВЕ АМЕРИКАНСКОГО ШКОЛЬНОГО ДЕЛА(НРС).

3. #2 (МАРТ-АПРЕЛЬ) ЖУРНАЛА <u>В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ</u>.

В ТОЛЬКО-ЧТО ВЫШЕДШЕМ НОМЕРЕ ЖУРНАЛА ДАНЫ СЛЕДУЮЩИЕ СТАТЬИ:

1.<u>Н.П.АВТОНОМОВ</u>. МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ,НО Я ВЫНУЖДЕН РАЗОЧАРОВАТЬ ВАС(К СВЕДЕНИЮ ЗАОКЕАНСКИХ КОЛЛЕГ-ПЕДАГОГОВ). 2. <u>Н.Б.</u> ОБУЧЕНИЕ АМЕРИКАНИЗИРОВАННЫХ ДЕТЕЙ(ОПЫТ, НАБЛЮДЕНИЯ И ВЫВОДЫ СТАРОГО ПЕДАГОГА). 3.ПРОГРАММА ДЛЯ ШКОЛ РУССКОГО ЯЗЫКА ФЕДЕРАЦИИ РУССКИХ КАНАДЦЕВ. 4.<u>ПЕТР СЕРГЕЕВИЧ.</u> О РУССКИХ СТИХАХ(ИЗ БЕСЕД С ДЕТЬМИ). 5.<u>Н.П.АВТОНОМОВ</u>. ПО ПОВОДУ СТАТЬИ ПЕТРА СЕРГЕЕВИЧА О РУССКИХ СТИХАХ. 6.<u>НАДЕЖДА БУЛАТКИНА</u>. УРОК ЗАКОНА БОЖЬЕГО. 7.<u>Е.С.ХМЕЛЬНИЦКАЯ. НАШИ ВЕЧНЫЕ СПУТНИКИ.</u> 8.<u>В.П.ВОНСОВИЧ.</u> КО "ДНЮ МАТЕРИ", БАБУШКА-ТОЖЕ МАТЬ(СТИХОТВОРЕНИЯ).

9.ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ. 10. БИБЛИОГРАФИЯ.

4. Н.П.АВТОНОМОВ. РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ГРАФА А.К.ТОЛСТОГО.

ДАННАЯ РАБОТА ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ ВТОРОЙ ОЧЕРК ИЗ СЕРИИ АВТОРА- РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ РУССКИХ КЛАССИКОВ 19 ВЕКА. ОЧЕРК- ПРИЛОЖЕНИЕ #2 ЗА НАСТОЯЩИЙ ГОД К ИЗДАВАЕМЫМ АВТОРОМ ЖУРНАЛАМ: 1,В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ, 2, В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ.

КАК И ПРЕДЫДУЩИЙ ОЧЕРК ИЗ ЭТОЙ СЕРИИ(РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ А.Н.МАЙКОВА), ДАННАЯ РАБОТА ПРИВОДИТ ОЧЕНЬ МНОГО СТИХОТВОРЕНИЙ И ОТРЫВКОВ ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ГР.А.К.ТОЛСТОГО, ОТРАЖАЮЩИХ РУССКУЮ ИСТОРИЮ, КАРТИНЫ РУССКОЙ ПРИРОДЫ, РУССКОГО БЫТА(МЕЖДУ ПРОЧИМ- РУССКОЙ МУЗЫКИ, РУССКОЙ ПЕСНИ, РУССКИХ ТАНЦЕВ); КАСАЕТСЯ АВТОР И ВОПРОСА О ТОМ, НАСКОЛЬКО ТОЧНО ОТРАЗИЛ ТОЛСТОЙ В СВОЕМ ТВОРЧЕСТВЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ И ТЕ ИЛИ ИНЫЕ ОБЩЕСТВЕННЫЕ ТЕЧЕНИЯ РУССКОЙ ЖИЗНИ.

ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА

В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.

1.Н.П.АВТОНОМОВ. СОВЕТЫ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА..... $0.75

2." " " СБОРНИК СТАТЕЙ(1,ПОЗАБОТИМСЯ О ПОДГОТОВКЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА.2,ПРОГРАММА КУРСА МЕТОДИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ АМЕРИКАНСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ.3,ИНДУКТИВНЫЙ СПОСОБ ПРОРАБОТКИ РУССКОЙ ГРАММАТИКИ.4,КОММЕНТАРИЙ И ЕГО ХАРАКТЕР. 5,К ВОПРОСУ О ПОЛОЖЕНИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ. 6,ДВАДЦАТИПЯТИЛЕТНЕЕ СЛУЖЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В АМЕРИКЕ ЕЛЕНЫ ТИХОНОВНЫ МОГИЛАТ. 7, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО РАДИО. 8, БУДЕМ БЕРЕЖНО ОТНОСИТЬСЯ К РОДНОМУ ЯЗЫКУ).....$1.00

3." " " РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ А.Н.МАЙКОВА.....$1.00
(ДЛЯ ПОДПИСЧИКОВ).....$0.75

4.Н.К.БУЛАТКИНА.1.СЛАВЯНСКИЕ ЗАБАВЫ. 2,РУССКИЕ КЛУБЫ В АМЕРИКЕ.$0.40

5.ПРОФ. Д.Н.ВЕРГУН. ОБ АВТОРСТВЕ "СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ".....$0.25

6.ПРОФ.Е.ВОЛКОНСКАЯ.1,НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА. 2, К ВОПРОСУ О ПРОРАБОТКЕ СЛОВАРЯ0.40

7.О.В.КАЙДАНОВА
(БЕРВИ) СОСТАВЛЕНИЕ СЛОВАРЯ УЧАЩИМИСЯ, КАК ОДИН ИЗ ПРИЕМОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА..... $0.25

8.ПРОФ.А.П.КОЛМАН.АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ..... $0.25

9.Е.Н.МАЛЫШЕВА. РУССКИЙ КРУЖОК ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ $0.25

10.И.Э.ХАРСКИЙ. 1,ЖИВАЯ РЕЧЬ И ПЕРЕСКАЗ. 2,РУССКАЯ КОМНАТА В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ..... $0.30

11.РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ(МАТЕРИАЛЫ)..... $0.65

ВСЕ ОТМЕЧЕННЫЕ СТАТЬИ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОЧЕРКА О МАЙКОВЕ, ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ОТДЕЛЬНЫЕ ОТТИСКИ ИЗ ЖУРНАЛА В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ ЗА 1947 Г.(В ОБЛОЖКАХ ЖУРНАЛА).

ВПИСЫВАТЬ МОЖНО ОТ N.P.AVTONOMOFF
1000 E 11TH STR.
MEDFORD, OREGON

ВПИСЫВАЮЩИЕ ПО ДАННОМУ АДРЕСУ ЗА ПЕРЕСЫЛКУ НЕ ПЛАТЯТ.

THE PROGRAM OF THE JOURNAL

1. THE AMERICAN SYSTEM OF EDUCATION.
2. THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE REPUBLICS OF USSR.
3. TEACHING OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN EUROPE, ASIA AND OTHER PARTS OF THE WORLD.
4. METHODOLOGY AND TEACHING TECHNIQUE OF THE RUSSIAN LANGUAGE.
5. THE PROBLEM OF THE PEDAGOGICAL TRAINING OF TEACHERS OF THE RUSSIAN LANGUAGE.
6. ANALYSIS AND EVALUATION OF TEXT-BOOKS, AND OTHER EDUCATIONAL FACILITIES.
7. GRAMMATICAL PROTECTION AND RETENTION OF PURITY OF STYLE IN THE RUSSIAN LANGUAGE.
8. AN ACCOUNT OF SCHOOLS, ORGANIZATIONS, INSTITUTIONS, SOCIETIES, AND CLUBS, WHERE THE RUSSIAN LANGUAGE IS TAUGHT.
9. PERSONALITIES EXPOUNDING THE RUSSIAN LANGUAGE.
10. INFORMATION.
11. BIBLIOGRAPHY.
12. REFERENCES.
13. MISCELLANY.
14. LETTERS TO THE EDITOR.
15. ADVERTISEMENTS.

THE JOURNAL IS ISSUED BI-MONTHLY

SUBSCRIPTION RATE:

$3.00 PER YEAR, $1.70 PER 6 MONTHS, 65c PER COPY

THE PUBLISHER-EDITOR:

N. P. AVTONOMOFF, 1000 EAST 11TH STREET

MEDFORD, OREGON, U. S. A.